



รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม

Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑

Section on Library and Research Services for Parliaments

ของการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด

(International Federation of Library Associations and Institution-IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘

ณ กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์

ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘



จัดทำโดย :

นางวิจิตรา วัชรภรณ์ ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ

นางสาวจำเรียง ประสงค์ดี บรรณารักษ์ ระดับ ๓ กลุ่มงานห้องสมุด

สำนักวิชาการ สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร



รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม

Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑

Section on Library and Research Services for Parliaments

ของการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด  
(International Federation of Library Associations and Institution-IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘

ณ กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์  
ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

สิงพิมพ์รัฐบาล  
สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

## คำนำ

สหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด หรือ International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี พ.ศ. ๒๔๗๐ (ค.ศ. 1927) เป็นองค์กรอิสระระหว่างประเทศที่ไม่แสวงหาผลกำไร มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่ กรุงเฮก ประเทศเนเธอร์แลนด์ มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความเข้าใจ ความร่วมมือ การแลกเปลี่ยนความรู้ และความคิดเห็น การวิจัย และการพัฒนาในสาขาวิชาบรรณารักษศาสตร์และสารนิเทศศาสตร์ ตลอดจนเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศและระหว่างห้องสมุด

ปัจจุบัน สหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุดมีสมาชิก ๑๕๕ ประเทศ จากทั่วโลก มากกว่า ๓,๐๐๐ คน ได้จัดให้มีการประชุมทางวิชาการเป็นประจำทุกปีในช่วงสัปดาห์ที่ ๓ หรือ ๔ ของเดือนสิงหาคม คือ การประชุมใหญ่ประจำปี (IFLA General Conference and Council) และการประชุม Pre-Conference ประเทศไทยเข้าเป็นสมาชิกเมื่อปี พ.ศ. ๒๕๒๑ (ค.ศ. 1980) ได้เป็นเจ้าภาพจัดการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด ๑ ครั้ง คือ การประชุมบรรณารักษ์นานาชาติ ครั้งที่ ๖๕ ในปี พ.ศ. ๒๕๔๒ (ค.ศ. 1999) ณ ศูนย์ประชุมแสดงสินค้านานาชาติ (BITEC) กรุงเทพมหานคร ระหว่างวันที่ ๒๐-๒๘ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๒

การประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑ Section on Library and Research Services for Parliaments จัดขึ้น ณ รัฐสถานอร์เวย์ (The Storting) กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘ การประชุมครั้งนี้ มีผู้เข้าร่วมประชุมจากห้องสมุดรัฐสภาทั่วโลก จำนวน ๔๘ ประเทศ โดยมีผู้เข้าร่วมประชุมทั้งสิ้น ๑๑๒ คน ภายใต้หัวข้อการประชุม “ความรู้และสารสนเทศสำหรับรัฐสภา – ฐานสำหรับประชาธิปไตย” (Knowledge and Information for Parliaments - a premise for Democracy)

ผู้เข้าร่วมประชุม ได้สรุปและรวบรวมสาระสำคัญของการประชุมไว้ในเอกสารฉบับนี้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อรายงานการเดินทางและเผยแพร่สาระเกี่ยวกับการประชุมดังกล่าว อันจะเป็นประโยชน์ต่อบรรณารักษ์ห้องสมุดรัฐสภาไทย รวมทั้งผู้ที่สนใจต่อไป

นางวิจิตรา วัชรารักษ์ ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ  
นางสาวจำเรียง ประสงค์ดี บรรณารักษ์ ระดับ ๓  
๓๐ สิงหาคม ๒๕๔๘

## สารบัญ

### คำนำ

ส่วนที่ ๑	ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับราชอาณาจักรนอร์เวย์	๑-๑๖
ส่วนที่ ๒	รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุมบรรณารักษ์นานาชาติ แห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘	๑๗-๒๐
ส่วนที่ ๓	สรุปผลการประชุม Pre – Conference ครั้งที่ ๒๑ Section on Library and Research Services for Parliaments	๒๑-๒๘
ส่วนที่ ๔	ประ โยชน์และข้อเสนอแนะ	๒๙-๓๐

### ภาคผนวก

- กำหนดการประชุม Pre - Conference  
Section on Library and Research Services for Parliaments
- ความต้องการใช้องค์ความรู้และสารสนเทศในระบบงานรัฐสภา
- การเปิดเผยความโปร่งใส และระบอบประชาธิปไตย – ในรูปแบบของนอร์เวย์
- การเตรียมข้อมูลและรวบรวมหลักฐานเกี่ยวกับการเมืองการปกครอง  
ระบอบประชาธิปไตย
- กลยุทธ์การให้บริการของห้องสมุดรัฐสภานอร์เวย์ : ภายใต้อำนาจ  
Loveporten – ช่องทางการติดต่อและการให้บริการข้อมูลข่าวสารทันสมัย  
สำหรับสมาชิกรัฐสภา การฝึกอบรมและการให้บริการอิเล็กทรอนิกส์
- ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic
- องค์ความรู้ที่ทันสมัยและเชื่อถือได้สำหรับสนับสนุนการปฏิบัติงานของ  
สมาชิกรัฐสภา-ความท้าทายสำหรับการให้บริการงานวิจัย
- บทบาทของการให้บริการงานวิจัยในระบบงานรัฐสภา
- รายชื่อผู้เข้าร่วมประชุม/ แผนที่ สถานที่จัดประชุม

## ส่วนที่ ๑

---

ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับราชอาณาจักรนอร์เวย์



## ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับราชอาณาจักรนอร์เวย์

ที่ตั้ง	ฝั่งตะวันตกของคาบสมุทรสแกนดิเนเวีย ทิศเหนือติดกับมหาสมุทรอาร์กติก ทิศใต้ติดกับทะเลเหนือ ทิศตะวันออกติดกับฟินแลนด์ สวีเดน และรัสเซีย ทิศตะวันตกติดกับทะเลนอร์วีเจียน
พื้นที่	๓๒๔,๒๑๕ ตารางกิโลเมตร
ประชากร	ประมาณ ๔.๕ ล้านคน
ภาษา	Norwegian ภาษาเขียนมี ๒ แบบคือ Bokmal และ Nynorsk
ศาสนา	ร้อยละ ๘๘ นับถือศาสนาคริสต์ นิกาย Evangelical Lutheran (ซึ่งเป็น Official State-religion)
เมืองหลวง	กรุงออสโล (Oslo)
สกุลเงิน	Norwegian Krone (NOK) อัตราแลกเปลี่ยน ๑ NOK ประมาณ ๖.๔๕ บาท (สิงหาคม ๒๕๔๘)
วันชาติ	๑๗ พฤษภาคม (วันรัฐธรรมนูญ)
ระบบการเมือง	ระบอบประชาธิปไตยแบบรัฐสภา อันมีพระมหากษัตริย์เป็นประมุขภายใต้รัฐธรรมนูญ
ประมุข	สมเด็จพระราชาธิบดีเฮรัลด์ที่ ๕ (King Harald V)
นายกรัฐมนตรี	นาย Kjell Magne Bondevik (19 ตุลาคม ค.ศ.2001)
รัฐมนตรีต่างประเทศ	นาย Jan Petersen (19 ตุลาคม ค.ศ.2001)

## สถาบันการเมือง

- นอร์เวย์มีสภาเดียว คือ สภาผู้แทนราษฎร (Storting) มีจำนวนสมาชิก ๑๖๕ คน ที่มาจากการเลือกตั้งโดยตรงจากประชาชน(ประชาชนที่มีสิทธิลงคะแนนเสียงต้องมีอายุครบ ๑๘ ปีบริบูรณ์) และมีวาระสมาชิกภาพ ๔ ปี และไม่อาจถูกยุบสภาได้
- คณะรัฐมนตรีได้รับแต่งตั้งโดยพระมหากษัตริย์มีหน้าที่ดำเนินนโยบายบริหารประเทศด้วยความเห็นชอบจากรัฐสภา
- สำหรับฝ่ายตุลาการ ผู้พิพากษาได้รับแต่งตั้งจากคณะรัฐมนตรี แต่มีอำนาจในการพิจารณาคดีอย่างอิสระ

## การเมืองการปกครอง

### สภาวะทางการเมือง

ภายหลังจากการลงประชามติไม่เข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปของนอร์เวย์ เมื่อวันที่ ๒๘ พฤศจิกายน ๒๕๓๗ โดยร้อยละ ๕๒.๕ ลงคะแนนเสียงคัดค้าน และร้อยละ ๔๗.๕ ลงคะแนนเสียงสนับสนุน นาง Gro Harlem Brundtland นายกรัฐมนตรี (ในขณะนั้น) ได้แสดงท่าทีที่แน่ชัดว่า รัฐบาลนอร์เวย์และพรรคการเมืองอื่น ๆ จะต้องร่วมกันพิทักษ์ผลประโยชน์ของประเทศต่อความร่วมมือกับสหภาพยุโรป นอร์เวย์จะต้องแสดงให้เห็นว่า นอร์เวย์ไม่ต้องการอยู่โดดเดี่ยว และจะพัฒนาความร่วมมือระหว่างประเทศในองค์กรต่าง ๆ ที่นอร์เวย์เข้าร่วมอยู่ด้วยอย่างแข็งขัน

### การเลือกตั้งทั่วไปเดือนกันยายน ๒๕๔๐

เมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๔๐ นอร์เวย์ได้จัดให้มีการเลือกตั้งทั่วไปของสมาชิกรัฐสภาจำนวน ๑๖๕ คน ซึ่งมีวาระการดำรงตำแหน่งวาระ ๔ ปี ผลการเลือกตั้งปรากฏว่า พรรคแรงงาน (Labour) ได้รับคะแนนเสียงสูงสุด ๖๕ ที่นั่ง กลุ่มพันธมิตร ๓ พรรค (Christian Democratic Party, Centre Party และ Liberal Party) ได้รับคะแนนเสียง ๔๒ ที่นั่ง และพรรคฝ่ายขวา คือ Progress Party ได้รับคะแนนเสียง ๒๕ ที่นั่งเมื่อวันที่ ๑๗ ตุลาคม ๒๕๔๐ สมเด็จพระราชาธิบดีเฮรัลด์ที่ ๕ ทรงมีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ แต่งตั้งให้นาย Kjell Magne Bondevik หัวหน้าพรรค Christian Democrats และผู้นำกลุ่มพันธมิตร ๓ พรรค (Centrist Coalition ซึ่งประกอบด้วยพรรค Christian Democrats พรรค Liberals และพรรค Centre) ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีนอร์เวย์คนใหม่ พร้อมทั้งได้แต่งตั้งคณะรัฐมนตรีชุดใหม่รวม ๑๕ คน โดยมีนาย Knut Vollebaek เป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ต่อมาเมื่อวันที่ ๕ มีนาคม ๒๕๔๓ นาย Kjell Magne Bondevik ได้ลาออกจากตำแหน่งนายกรัฐมนตรี หลังจากที่รัฐบาลประสบความพ่ายแพ้ในการลงมติไม่ไว้วางใจในรัฐสภา เกี่ยวกับประเด็นเรื่องการสร้างโรงงานผลิตกระแสไฟฟ้าจากก๊าซธรรมชาติในนอร์เวย์ต่อพรรค Labour จึงส่งผลให้มีการจัดตั้งรัฐบาลขึ้นใหม่ โดยนาย Jens Stoltenberg รองหัวหน้าพรรค Labour ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีแทน และนาย Thorbjorn Jagland หัวหน้าพรรค Labour และอดีตนายกรัฐมนตรี ดำรงตำแหน่งรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

## การเลือกตั้งทั่วไปเดือนกันยายน ๒๕๔๔

เมื่อวันที่ ๑๐ กันยายน ๒๕๔๔ ได้มีการเลือกตั้งทั่วไป ผลปรากฏว่า พรรค Labour ได้รับคะแนนเสียงมากที่สุด ๔๓ ที่นั่ง พรรค Conservatives ได้รับเลือกตั้งมาเป็นอันดับที่ ๒ จำนวน ๓๘ ที่นั่ง พรรค Christian Democrats ได้รับเลือกตั้ง ๒๒ ที่นั่งเมื่อวันที่ ๑๕ ตุลาคม ๒๕๔๔ สมเด็จพระราชาธิบดีเฮรัลด์ที่ ๕ ทรงมีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ แต่งตั้งให้ นาย Kjell Magne Bondevik หัวหน้าพรรค Christian Democrats และผู้นำกลุ่มพันธมิตร ๓ พรรค (Centrist Coalition ซึ่งประกอบด้วยพรรค Conservatives พรรค Christian Democrats และพรรค Liberals) ดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีนอร์เวย์ เป็นสมัยที่สอง พร้อมทั้งได้แต่งตั้งคณะรัฐมนตรีชุดใหม่รวม ๑๕ คน โดยมี นาย Jan Petersen หัวหน้าพรรค Conservatives เป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

## สถานการณ์เมืองปัจจุบัน

ผลการสำรวจความนิยมของประชาชนต่อพรรคการเมืองเมื่อเดือน ธันวาคม ๒๕๔๖ ปรากฏว่า พรรคแรงงานได้รับความนิยมร้อยละ ๒๗.๘ พรรค Progress ร้อยละ ๑๕.๕ พรรคอนุรักษนิยม ร้อยละ ๑๕.๕ พรรค Christian Democrats ร้อยละ ๗.๓

เมื่อวันที่ ๑๘ มิถุนายน ๒๕๔๗ นายกรัฐมนตรี Bondevik ได้ปรับคณะรัฐมนตรีในบางตำแหน่งเพื่อสร้างความเข้มแข็งของรัฐบาลก่อนการเลือกตั้งทั่วไปในปี ๒๕๔๘

ในด้านการต่างประเทศ บทบาทที่โดดเด่นของนอร์เวย์ในกิจการระหว่างประเทศ คือ การส่งเสริมการรักษาสันติภาพ ดังจะเห็นได้จากบทบาทที่แข็งขันในกิจการภายใต้กรอบองค์การสหประชาชาติ และองค์การ NATO ตลอดจนการเข้าไปมีส่วนร่วมในกระบวนการเจรจาสันติภาพในตะวันออกกลาง และในศรีลังกา แนวนโยบายต่างประเทศที่สำคัญของนอร์เวย์ คือ การให้ความสำคัญแก่การส่งเสริมประชาธิปไตย สิทธิมนุษยชน ความมั่นคงของมนุษย์ การค้าเสรี ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา และสิ่งแวดล้อม สำหรับการเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปของนอร์เวย์ ผลการสำรวจความคิดเห็นของประชาชนเมื่อเดือนธันวาคม ๒๕๔๖ ปรากฏว่า ร้อยละ ๓๘.๕ ไม่เห็นด้วยกับการเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปในขณะนี้ ขณะที่ร้อยละ ๔๗ เห็นด้วยกับการเข้าเป็นสมาชิกสหภาพยุโรปในอนาคต และร้อยละ ๑๔.๕ ยังไม่ได้ตัดสินใจ

นอกจากนี้ นอร์เวย์และสวีเดนยังเป็นสถานที่มอบรางวัลโนเบล (Nobel prizes) โดยกำหนดจัดขึ้นที่กรุงออสโล และกรุงสตอกโฮล์ม ทุกๆ วันที่ ๑๐ ธันวาคม ของทุกปี โดยจะมีการมอบรางวัลโนเบลสาขาสันติภาพที่กรุงออสโล

## เศรษฐกิจการค้า

### ภาวะทางเศรษฐกิจ

#### ๑. ข้อมูลทั่วไป

นอร์เวย์เป็นประเทศที่ต้องพึ่งพาทรัพยากรธรรมชาติอย่างมาก และการประมงเป็นอาชีพหลักของประเทศมาตั้งแต่อดีตจนถึงปัจจุบัน และนับตั้งแต่ปี ๒๕๑๓ นอร์เวย์ได้ค้นพบน้ำมันและก๊าซธรรมชาตินอกชายฝั่งทะเลเป็นจำนวนมากทำให้นอร์เวย์มีสถานะทางเศรษฐกิจที่แข็งแกร่งมากขึ้น พื้นที่การค้นพบแหล่ง

น้ำมันและก๊าซธรรมชาติในนอร์เวย์จะอยู่ทางตอนใต้ของทะเลเหนือ อย่างไรก็ตาม นอร์เวย์ตระหนักดีว่า ไม่สามารถพึ่งพาการผลิตน้ำมันดิบและก๊าซธรรมชาตินอกชายฝั่งได้ตลอดไป รัฐบาลจึงมีนโยบายที่จะปรับมาตรการเพื่อให้อุตสาหกรรมภายในประเทศ (traditional commodities) ด้านต่างๆ สามารถแข่งขันกับต่างประเทศได้ เช่น สินค้าประมงและผลิตภัณฑ์ ผลิตภัณฑ์ป่าไม้ การผลิตพลังงานไฟฟ้าด้วยกำลังน้ำ แร่ธาตุจำพวก อลูมิเนียม สังกะสี ตะกั่ว และทองแดง และการต่อเรือและอุปกรณ์ด้านการเดินเรือทะเล ขณะเดียวกัน รัฐบาลนอร์เวย์พยายามที่จะดำเนินนโยบายที่จะให้หลักประกันต่อการใช้ทรัพยากรธรรมชาติให้เป็นประโยชน์มากที่สุด เพื่อผลประโยชน์ของประเทศ นอกจากนี้ รัฐบาลนอร์เวย์ได้สนับสนุนการพัฒนาความเจริญของประเทศในด้านการสื่อสาร โทรคมนาคม เทคโนโลยีสารสนเทศ และการวิจัยและการพัฒนา ตลอดจนเทคโนโลยี ในการผลิตสินค้าอุตสาหกรรมต่างๆ เป็นต้น เพื่อเสริมสร้างขีดความสามารถในการ แข่งขันของประเทศ สำหรับความร่วมมือทางเศรษฐกิจของนอร์เวย์ในระดับภูมิภาคยุโรป นอกเหนือจากการส่งเสริมความร่วมมือในกลุ่มประเทศนอร์ดิก (Nordic) ซึ่งประกอบด้วยเดนมาร์ก ฟินแลนด์ ไอซ์แลนด์ นอร์เวย์ และสวีเดน แล้ว นอร์เวย์ยังเป็นสมาชิก สมาคมการค้าเสรีแห่งยุโรป (European Free Trade Association - EFTA) ซึ่งมีสมาชิกประเทศ ได้แก่ ไอซ์แลนด์ ลิกเตนสไตน์ นอร์เวย์ และสวิตเซอร์แลนด์ โดย ไอซ์แลนด์ ลิกเตนสไตน์ และนอร์เวย์ได้เจรจา กับสหภาพยุโรป (European Union - EU) เพื่อจัดตั้งเขตเศรษฐกิจยุโรป (European Economic Area - EEA) ซึ่งมีผลตั้งแต่วันที่ 1 มกราคม ค.ศ. 1994

## ๒. สภาวะทางเศรษฐกิจ

๒.๑ สถานการณ์เศรษฐกิจโดยทั่วไปสภาวะเศรษฐกิจของนอร์เวย์โดยทั่วไปปรากฏว่า สภาพเศรษฐกิจของนอร์เวย์โดยทั่วไปนับตั้งแต่ไตรมาสสุดท้ายของปี ๒๕๔๖ แสดงสัญญาณว่า เศรษฐกิจของนอร์เวย์เริ่มจะฟื้นตัวทั้งในภาคการผลิตและการจ้างงาน โดยอัตราเงินเฟ้อยังคงอยู่ในระดับต่ำ การฟื้นตัวทางเศรษฐกิจเป็นผลมาจากการลงทุนในภาคพลังงาน รวมทั้งการใช้สอยของครัวเรือนที่มีมากขึ้น เศรษฐกิจในภาคที่ไม่ใช่น้ำมันมีการเจริญเติบโตสูงถึงร้อยละ ๑๒ โดยในปี ๒๕๔๓ รายได้จากอุตสาหกรรมภาคปิโตรเลียม (น้ำมันและก๊าซธรรมชาติ) มีอัตราร้อยละ ๓๕ ของการส่งออกทั้งหมด ภาวะการว่างงานมีเพียงร้อยละ ๓ นอกจากนี้ นอร์เวย์มีดุลบัญชีเดินสะพัดเกินดุลถึงร้อยละ ๗ ของ GDP และมีงบประมาณเกินดุลถึงร้อยละ ๕ ของ GDP

๒.๒ อุตสาหกรรมน้ำมันและก๊าซธรรมชาติ การปิโตรเลียมของนอร์เวย์แถลงว่า นอร์เวย์มีขีดความสามารถในการผลิตน้ำมันดิบได้ประมาณวันละ ๓.๗ ล้านบาร์เรล และมีโครงการที่จะเพิ่มปริมาณการผลิตให้สูงขึ้นอีก โดยจะใช้เงินทุนประมาณ ๑,๕๐๐ พันล้านโครนภายในช่วง ๒๕ ปีต่อไป โดยในจำนวนนี้จะเป็นเงินลงทุนเพื่อการสำรวจแหล่งน้ำมันใหม่ ๒๐๐ พันล้านโครน ยอดเงินลงทุนดังกล่าวสูงกว่าการลงทุนในรอบ ๒๕ ปีที่ผ่านมาประมาณ ๒๕๐ พันล้านโครน เมื่อเดือนเมษายน ๒๕๔๗ รัฐมนตรีกระทรวงน้ำมันและพลังงานของนอร์เวย์ได้ประกาศว่า นอร์เวย์ซึ่งไม่ได้เป็นสมาชิกกลุ่ม OPEC จะไม่ลดปริมาณการผลิตน้ำมันตามกลุ่ม OPEC โดยนอร์เวย์เป็นประเทศผู้ส่งออกน้ำมันใหญ่เป็นอันดับที่สามของโลก รองจากซาอุดี อาระเบียและรัสเซีย ในช่วงเวลาที่ผ่านมานี้ นอร์เวย์ได้มีการผลิตน้ำมันในปริมาณ ๓,๔๐๘ ล้านบาร์เรลต่อวันและมีปริมาณน้ำมันสำรอง ๘,๘๕๕ พันล้านบาร์เรล

๒.๓ การเงินและการธนาคารในปี ๒๕๔๑ - ๒๕๔๒ ธนาคารชาตินอร์เวย์ให้ความสำคัญแก่ นโยบายการเงินเพื่อรักษาเสถียรภาพของค่าเงินโครนนอร์เวย์ การควบคุมการขยายตัวของเงินเพื่อและอัตราค่าจ้างโดยใช้มาตรการด้านอัตราดอกเบี้ย และบริษัทจัดอันดับความน่าเชื่อถือ Standard & Poor (S&P) ได้จัดอันดับความน่าเชื่อถือของนอร์เวย์อยู่ในระดับ AAA โดยเห็นว่า การที่นอร์เวย์มีวินัยทางการเงินการคลังในระยะยาวทำให้ภาครัฐมีทรัพย์สินส่วนเกินมาก

### 3. การค้าระหว่างประเทศ

ประเทศคู่ค้าที่สำคัญของนอร์เวย์ที่สำคัญ ได้แก่ สหภาพยุโรป (ร้อยละ ๗๕) สหรัฐฯ (ร้อยละ ๑๐) และประเทศในทวีปเอเชีย (ร้อยละ ๘)

#### เศรษฐกิจ

- ผลิตภัณฑ์มวลรวมภายในประเทศ (GDP) : ๑๗๑.๖ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ
- GDP ต่อหัว : ๓๗,๗๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ
- ดุลงบประมาณ : เกินดุล ๑๔.๑ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ
- รายได้/รายจ่าย : ๗๑.๗ และ ๕๗.๖ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ
- ปริมาณน้ำมันดิบสำรอง : ๕.๘๕๕ พันล้านบาร์เรล
- อัตราการเติบโตทางเศรษฐกิจ : ร้อยละ ๐.๕
- อัตราเงินเฟ้อ : ร้อยละ ๒.๖
- อัตราการว่างงาน : ร้อยละ ๔.๕ (จำนวนแรงงาน ๒.๔ ล้านคน)
- ดุลการค้า : ได้ดุล ๑๗.๐๘ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ
- นำเข้า/ส่งออก : ๔๐.๑๕ และ ๖๗.๒๗ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ
- เงินให้ความช่วยเหลือทางเศรษฐกิจ (ODA) : ๑.๔ พันล้านดอลลาร์สหรัฐ
- หนี้ต่างประเทศ : ไม่มี
- ประเทศคู่ค้าสำคัญ : สหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา สวีเดน เยอรมนี เดนมาร์ก
- สินค้านำเข้าสำคัญ : เครื่องจักร น้ำมันหล่อลื่น เคมีภัณฑ์ อาหารสัตว์ เสื้อผ้าสำเร็จรูป เรือ
- สินค้าส่งออกสำคัญ : น้ำมัน ก๊าซธรรมชาติ เครื่องจักร โลหะ เคมีภัณฑ์ อลูมิเนียม ปลาและผลิตภัณฑ์จากปลา กระดาษและเยื่อกระดาษ เรือ
- การจัดอันดับสถานะแวดล้อมทางธุรกิจ : อันดับที่ ๑๘ ของโลกระหว่างช่วงปี ๒๕๔๒-๒๕๔๖ และคาดว่าจะอยู่ในอันดับที่ ๑๕ ของโลก ในระหว่างช่วงปี ๒๕๔๗-๒๕๕๑

ต้นฉบับไม่มีหน้านี้

## ความสัมพันธ์ทวิภาคี

ความสัมพันธ์ทางการเมือง ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศของไทยกับนอร์เวย์ดำเนินมาด้วยความใกล้ชิด ในกรอบเวทีระหว่างประเทศ ไทยและนอร์เวย์มีความร่วมมือกันด้วยดีตลอดมา อาทิ การให้ความสนับสนุนของรัฐบาลนอร์เวย์ต่อผู้สมัครของไทย ในการเข้าดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการใหญ่ขององค์การการค้าโลก (WTO) ในปี ๒๕๕๒ การให้ความสนับสนุนของรัฐบาลนอร์เวย์ต่อไทยในการเข้าเป็นสมาชิกไม่ถาวรของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติเมื่อปี ๒๕๒๕ เป็นต้น นอกจากนี้ ไทยยัง สนับสนุนบทบาทที่แข็งขันของนอร์เวย์ในกระบวนการเจรจาสันติภาพในศรีลังกา

การใกล้ชิดแก้ปัญหาคความขัดแย้งในตะวันออกกลาง รวมทั้งการลงนามในอนุสัญญาห้ามทุ่นระเบิดสังหารบุคคลซึ่งไทยและนอร์เวย์ได้ลงนามในอนุสัญญาฯ ดังกล่าว เมื่อเดือนธันวาคม ๒๕๔๐ ที่กรุงออตตาวา แคนาดา และการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมของนอร์เวย์โดยผ่านทางองค์กรที่ไม่ใช่รัฐบาล (NGOs) แก่ชาวกัมพูชา และพม่าพลัดถิ่นที่อาศัยอยู่ตามแนวชายแดนสำหรับการเจรจาหรือทางการเมืองระหว่างไทยกับนอร์เวย์ ทั้งสองฝ่ายได้มีการติดต่อในระดับต่างๆ อย่างสม่ำเสมอ อาทิ นายกันตธีร์ ศุภมงคล รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศในขณะที่ยังดำรงตำแหน่งผู้แทนการค้าไทยได้พบหารือกับนาย Jan Petersen รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์ เมื่อเดือนสิงหาคม ๒๕๔๗ ที่กรุงออสโล นอกจากนี้ นายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวง การต่างประเทศ (ในขณะนั้น) ได้พบหารือทวิภาคีกับนาย Jan Petersen รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์ ในระหว่างการประชุมสมัชชาสหประชาชาติครั้งที่ ๕๕ เดือนกันยายน ๒๕๔๗ ณ นครนิวยอร์ก เพื่อส่งเสริมความสัมพันธ์ทวิภาคีไทย-นอร์เวย์และความร่วมมือระหว่างกันทั้งในกรอบภูมิภาคและองค์การสหประชาชาติ และในระหว่างการเยือนไทยของ นาย Petersen เมื่อเดือนมกราคม ๒๕๔๘ เพื่อส่งเสริมความร่วมมือภายหลังเหตุการณ์คลื่นยักษ์ เช่นระบบเตือนภัยล่วงหน้าและการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมและ สิ่งแวดล้อม ความสัมพันธ์ด้านการค้า ในช่วง ๕ ปีที่ผ่านมา ปริมาณการค้าระหว่างไทยกับนอร์เวย์ปรากฏว่ายังมีมูลค่าน้อยเมื่อเปรียบเทียบกับประเทศอื่น ๆ ไทยจัดอยู่ในลำดับที่ ๖ ของประเทศเอเชียที่ทำการค้ากับนอร์เวย์

ในปี ๒๕๔๗ ทั้งสองประเทศมีปริมาณการค้ามูลค่า ๑๙๓.๕ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งขยายตัวเพิ่มขึ้นจากมูลค่าการค้าปี ๒๕๔๖ ร้อยละ ๑๗.๒๓ โดยไทยส่งออกมีมูลค่า ๗๕.๐ ล้านดอลลาร์สหรัฐ และนำเข้าสินค้ามีมูลค่า ๑๑๘.๕ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ซึ่งไทยเป็นฝ่ายเสียเปรียบดุลการค้า ๓๕.๕ ล้านดอลลาร์สหรัฐ ในด้านการส่งออก นอร์เวย์เป็นตลาดส่งออกอันดับที่ ๖๓ ของไทยกับโลก สำหรับด้านการนำเข้า นอร์เวย์เป็นแหล่งนำเข้าอันดับที่ ๔๗ ของไทยกับโลก

สินค้าส่งออกที่สำคัญของไทย ได้แก่ เสื้อผ้าสำเร็จรูป ผลไม้กระป๋องและแปรรูป อุปกรณ์และส่วนประกอบรถยนต์ ข้าว เครื่องคอมพิวเตอร์ อุปกรณ์และส่วนประกอบ อาหารทะเลกระป๋อง อัญมณีและเครื่องประดับ ส่วนสินค้านำเข้า ได้แก่ ropy เคมีภัณฑ์ เครื่องจักรไฟฟ้าและส่วนประกอบ เหล็กและเหล็กกล้า เยื่อกระดาษ กระดาษแข็ง และผลิตภัณฑ์ ทั้งนี้ โอกาสในการขยายตลาดสินค้าไทยไปยังนอร์เวย์ยังมีความเป็นไปได้ อีกมาก เพราะนอร์เวย์อยู่ภายนอกตลาดยุโรป มีนโยบายการค้าเสรี และมีข้อจำกัดทางการค้าที่น้อย นอกจากนี้ เพื่อเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจระหว่างไทยกับนอร์เวย์ สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงออสโล ได้จัดโครงการทางเศรษฐกิจที่สำคัญๆ เช่น

๑. โครงการนำนักธุรกิจนอร์เวย์ที่นำเข้าเสื้อผ้าเยือนไทย เพื่อเข้าร่วมงานแสดงสินค้า Bangkok International Fashion Fair 2000 (BIFF) ระหว่างวันที่ ๑๗-๒๓ มกราคม ๒๕๔๓

๒. โครงการนำคณะผู้บริหารบริษัทท่องเที่ยว นอร์เวย์แบบเครื่องบินเช่าเหมาลำเดินทางมาเยือนไทย โดยเน้นการเยี่ยมชมในพื้นที่จังหวัดภูเก็ต พังงา และกระบี่ ระหว่างวันที่ ๒-๘ เมษายน ๒๕๔๓

๓. โครงการนำคณะผู้บริหารบริษัทท่องเที่ยว นอร์เวย์แบบเครื่องบินเช่าเหมาลำและ ผู้สื่อข่าวท่องเที่ยวของนอร์เวย์เดินทางมาเยือนไทย โดยเน้นการเยี่ยมชมในพื้นที่จังหวัดเชียงใหม่ เชียงราย ระยอง และชลบุรี ระหว่างวันที่ ๑๕-๒๓ สิงหาคม ๒๕๔๕

๔. โครงการนำผู้บริหารบริษัทนอร์เวย์ที่นำเข้าตู้เย็น ตู้แช่แข็ง เครื่องทำความร้อน และเครื่องทำความเย็น เยือนไทย เพื่อร่วมงานแสดงสินค้า Refrigeration, Heating, Ventilation and Air Conditioning (Bangkok RHVAC 2003) ระหว่างวันที่ ๑๖-๒๑ กันยายน ๒๕๔๖

๕. โครงการนำผู้บริหารบริษัทนอร์เวย์ที่นำเข้าเสื้อผ้าสำเร็จรูปเยือนไทยเพื่อเข้าร่วมงานแสดงสินค้า Bangkok International Fashion Fair 2004 (BIFF) ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๕ มกราคม ๒๕๔๗

๖. โครงการนำนักธุรกิจนอร์เวย์ที่นำเข้าสินค้าอาหารเยือนไทยเพื่อเข้าร่วมงานแสดงอาหาร Thailand International Food Exhibition -Thaifex- 2004 ระหว่างวันที่ ๒๖-๓๐ พฤษภาคม ๒๕๔๗

#### ปัญหาและอุปสรรคทางการค้า

๑. นอร์เวย์เป็นตลาดขนาดเล็ก ซึ่งมีประชากรประมาณ ๔.๕ ล้านคน ผู้นำเข้าของนอร์เวย์นิยมสั่งซื้อสินค้าผ่านคนกลางในแถบยุโรปด้วยกัน จึงทำให้ตลาดนอร์เวย์ไม่ได้รับความนิยม และสนใจจากผู้ส่งออกของไทย

๒. ผู้ส่งออกของไทยขาดข้อมูลด้านการตลาดในนอร์เวย์

๓. การนำเข้าสินค้าเกษตรของนอร์เวย์ส่วนใหญ่จะนำเข้าจากสหรัฐฯ

(ที่มา : กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ)

นอกจากนี้ ไทยและนอร์เวย์ยังได้ขยายความร่วมมือทางเศรษฐกิจ ในกรอบพหุภาคี ภายใต้การเจรจาจัดทำความตกลงเขตการค้าเสรี (FTA) ระหว่างไทยกับสมาคมการค้าเสรีแห่งยุโรป (EFTA) ซึ่งนอร์เวย์เป็นสมาชิกอยู่ โดยในขณะนี้ทั้งสองฝ่ายกำลังอยู่ในขั้นตอนของการเจรจาจัดทำความตกลงดังกล่าวอยู่

#### ความสัมพันธ์ด้านการลงทุน

กิจการอุตสาหกรรมที่นอร์เวย์ได้รับการส่งเสริมการลงทุน ได้แก่ กิจการผลิตเฟอร์นิเจอร์และเหล็ก กิจการผลิตกระป๋องอลูมิเนียม อุตสาหกรรมเคมี อุตสาหกรรมอาหารทะเลแช่แข็ง นอกจากนี้ ตั้งแต่ปี ๒๕๓๔ บริษัท STATOIL ได้เข้ามาร่วมลงทุนกับการปิโตรเลียมแห่งประเทศไทยในโครงการสำรวจแหล่งน้ำมันและก๊าซธรรมชาติในอ่าวไทย ต่อมา ในปี ๒๕๔๑ บริษัท STATOIL ได้ถอนตัวออกจากธุรกิจในประเทศไทยทั้งหมด เนื่องจากนโยบายของบริษัทแม่ในการรักษาผลกำไรโดยรวมของบริษัท

## ความร่วมมือเพื่อการพัฒนา

นอร์เวย์ให้ความช่วยเหลือด้านการพัฒนาแก่ไทยทั้งในระดับทวิภาคีและพหุภาคีในด้านต่างๆ อาทิ การพัฒนาแหล่งน้ำมันและก๊าซธรรมชาติในทะเล สื่อสารโทรคมนาคม การพัฒนาพลังงานน้ำ เทคโนโลยีสารสนเทศ อุตสาหกรรมเคมี อุตสาหกรรมการประมง โดยนอร์เวย์มีหน่วยงาน NORAD (Norwegian Agency for International Development) ทำหน้าที่ให้ความช่วยเหลือด้านวิชาการแก่ต่างประเทศ ความช่วยเหลือและความร่วมมือที่นอร์เวย์ให้แก่ไทย อาทิ โครงการพัฒนาบุคลากรด้านการบริหารกิจการปิโตรเลียม โดยสถาบัน Norwegian Petroleum Directorate (NPD) คัดเลือกเจ้าหน้าที่จากกระทรวงอุตสาหกรรมเข้ารับการอบรมด้าน Petroleum Policy and Management โครงการจัดตั้งระบบสำรวจและพยากรณ์ทางสมุทรศาสตร์และสภาพแวดล้อมทางทะเล (Thai Seawatch Project) ภายใต้งบการเงินกู้ดอกเบี้ยต่ำจากรัฐบาลนอร์เวย์ โดยมีบริษัท OCEANOR ของนอร์เวย์เป็นผู้ดำเนินการร่วมกันกับสำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ

## กลไกของการดำเนินความสัมพันธ์

ไทยและนอร์เวย์มีความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจ การเดินเรืออุตสาหกรรม วิชาการและการค้า ซึ่งได้ลงนามเมื่อวันที่ ๒ ธันวาคม ๒๕๒๘ โดยความตกลงฉบับนี้ได้วางกรอบสำหรับการประชุมคณะกรรมการร่วมทางเศรษฐกิจ การเดินเรือ อุตสาหกรรม วิชาการและการค้า (Joint Commission for Economic, Maritime, Industrial, Technical Cooperation and Trade - JC) ซึ่งได้มีการประชุมมาแล้ว ๔ ครั้ง คือ

- ครั้งที่ ๑ ณ กรุงออสโล วันที่ ๒๗-๒๘ ตุลาคม ๒๕๒๘ โดยมี ร.ต.ประพาส ลิ้มปะพันธุ์รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย

- ครั้งที่ ๒ ณ กรุงเทพฯ วันที่ ๗-๘ ธันวาคม ๒๕๓๑ โดยมี ร.ต.ประพาส ลิ้มปะพันธุ์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย

- ครั้งที่ ๓ ณ กรุงออสโล วันที่ ๑๐-๑๒ กันยายน ๒๕๓๓ โดยมีนายอำพน ยศสุข รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย

- ครั้งที่ ๔ ณ กรุงเทพฯ วันที่ ๒๑-๒๒ มิถุนายน ๒๕๔๒ โดยมี ม.ร.ว.สุขุมพันธุ์ บริพัตร รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เป็นหัวหน้าคณะผู้แทนไทย

## การท่องเที่ยว

นอร์เวย์และกลุ่มประเทศนอร์ดิกเป็นประเทศเป้าหมายสำคัญของไทยในการส่งเสริมการท่องเที่ยว ภายใต้งบโครงการพำนักระยะยาว (Long Stay) และการเชิญชวนให้เข้ามาใช้บริการทางการแพทย์ในไทย ในปี ๒๕๔๗ มีนักท่องเที่ยวนอร์เวย์เดินทางมาไทยจำนวน ๗๗,๖๘๔ คน (ในปี ๒๕๔๖ มีจำนวน ๗๐,๖๘๔ คน ปี ๒๕๔๕ จำนวน ๗๔,๘๔๗ คน และปี ๒๕๔๔ จำนวน ๗๒,๗๘๕ คน) นักท่องเที่ยวชาวนอร์เวย์มีวันพักเฉลี่ย ๑๑.๘๘ วัน และมีการใช้เฉลี่ยต่อคนต่อวัน ๒,๖๖๔.๖๖ บาท การใช้จ่ายส่วนใหญ่ คือ การจับจ่ายซื้อของ ค่าที่พัก และค่าอาหาร/เครื่องดื่ม แหล่งท่องเที่ยวที่ชาวนอร์เวย์นิยม คือ แหล่งท่องเที่ยวชายทะเลของไทย โดยเฉพาะอย่างยิ่งจังหวัดภูเก็ต ปัจจัยที่ทำให้ชาวนอร์เวย์นิยมเดินทางมาท่องเที่ยวในไทย คือ ความสามารถสนองตอบต่อ

ความต้องการของนักท่องเที่ยวในการท่องเที่ยวประเภทหาดทรายชายทะเลของไทย และอัตราแลกเปลี่ยน สำหรับสถิติในปี ๒๕๔๗ มีนักท่องเที่ยวชาวไทยเดินทางไปนอร์เวย์จำนวน ๑,๑๓๐ คน โดยในปี ๒๕๔๖ มีจำนวน ๘๔๗ คน และปี ๒๕๔๕ จำนวน ๖๑๕ คน (ที่มา : การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย)

## การแลกเปลี่ยนการเยือน

### ไทยเยือนนอร์เวย์

#### ๑.๑ ระดับราชวงศ์

- เดือนมิถุนายน ๒๔๕๐ (ค.ศ. 1907) พระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัวเสด็จพระราชดำเนินเยือนนอร์เวย์
- ๑๕-๒๑ กันยายน ๒๕๐๓ (ค.ศ. 1960) พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ เสด็จฯ เยือนนอร์เวย์อย่างเป็นทางการในฐานะพระราชอาคันตุกะของสมเด็จพระราชาธิบดีและสมเด็จพระราชินีแห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์
- ๑๒-๑๘ ตุลาคม ๒๕๓๑ (ค.ศ.1988) สมเด็จพระเจ้าลูกเธอเจ้าฟ้าจุฬาภรณวลัยลักษณ์ อัครราชกุมารี เสด็จเยือนนอร์เวย์ เป็นการส่วนพระองค์ เพื่อทรงบรรยายทางวิชาการ
- ๑๗-๒๗ มิถุนายน ๒๕๓๒ (ค.ศ. 1989) สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จฯ เยือนนอร์เวย์ เพื่อทรงเปิดพิพิธภัณฑ์ไทย ณ North Cape (Nordkapp)
- เดือนมกราคม ๒๕๓๔ (ค.ศ. 1991) สมเด็จพระบรมโอรสาธิราชฯ สยามมกุฎราชกุมาร เสด็จฯ แทนพระองค์เพื่อทรงร่วมในพิธีพระบรมศพสมเด็จพระราชาธิบดีโอลาฟ ที่ ๕ แห่งนอร์เวย์
- ๒๕๓๘ (ค.ศ.1995) สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนากรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์ เสด็จ เยือนนอร์เวย์เป็นการส่วนพระองค์ และทรงนำพระบรมรูปพระบาทสมเด็จพระจุลจอมเกล้าเจ้าอยู่หัว ในชุดฉลองพระองค์ที่เสด็จฯ เยือน North Cape เมื่อปี ๒๔๕๐ ไปประดิษฐานไว้ที่พิพิธภัณฑ์ไทย ณ North Cape
- ๒๕-๓๐ สิงหาคม ๒๕๔๓ (ค.ศ. 2000) สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เสด็จฯ เยือนนอร์เวย์ เป็นการส่วนพระองค์

#### ๑.๒ ระดับการเมือง

- ๑๗-๒๕ กันยายน ๒๕๓๒ (ค.ศ. 1989) พลเอกชาติชาย ชุณหะวัณ นายกรัฐมนตรี และคณะเดินทางเยือนนอร์เวย์อย่างเป็นทางการ
- ๘-๑๔ กันยายน ๒๕๓๓ (ค.ศ. 1990) นายอานวย ชศุข รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เยือนนอร์เวย์ และนำคณะผู้แทนไทยเข้าร่วมประชุมคณะกรรมการร่วมทางเศรษฐกิจฯ (JC) ครั้งที่ ๓
- ๖-๘ ตุลาคม ๒๕๓๗ (ค.ศ. 1994) นายสุรินทร์ พิศสุวรรณ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศ พร้อมคณะนักธุรกิจไทย เดินทางเยือนนอร์เวย์ อย่างเป็นทางการ
- ๑๕-๒๑ พฤษภาคม ๒๕๔๒ (ค.ศ. 1999) นายสุรินทร์ พิศสุวรรณ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการ

ต่างประเทศ เยือนนอร์เวย์ เพื่อเข้าร่วมประชุมระดับรัฐมนตรีเครือข่าย ความมั่นคงของมนุษย์ ครั้งที่ ๑ (Human Security Network - HSN) ที่เกาะ Lysoen เมือง Bergen

- ๒๑-๒๓ กันยายน ๒๕๔๓ (ค.ศ. 2000) นายสุรินทร์ พิศสุวรรณ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เยือนนอร์เวย์อย่างเป็นทางการ ในฐานะแขกของกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์

- ๒๔-๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๕ (ค.ศ.2002) นายประชา คุณเกษม ที่ปรึกษารัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เยือนนอร์เวย์

- ๓๐ พฤศจิกายน - ๒ ธันวาคม ๒๕๔๖ (ค.ศ.2003) นายเดช บุญนาค ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ เยือนนอร์เวย์ตามคำเชิญของนาย Bjame Lindstrom ปลัดกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์

- ๒๕ สิงหาคม - ๑ กันยายน ๒๕๔๗ (ค.ศ.2004) นายกันตธีร์ ศุภมงคล ผู้แทนการค้าไทย (TTR) พร้อมภาคเอกชน เยือนนอร์เวย์

- ๒๒-๒๔ เมษายน ๒๕๔๘ นายกร ทัพพะรังสี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี เยือนนอร์เวย์

## นอร์เวย์เยือนไทย

### ๒.๑ ระดับราชวงศ์

- ๑๕-๒๓ มกราคม ๒๕๐๘ (ค.ศ.1965) สมเด็จพระราชาธิบดีโอลาฟ ที่ ๕ (His Majesty King Olav V) เสด็จฯ เยือนไทยอย่างเป็นทางการ ในฐานะพระราชอาคันตุกะของ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

- เดือนมีนาคม ๒๕๑๓ (ค.ศ.1970) เจ้าชายเฮรัลด์ มกุฎราชกุมาร (HRH Crown Prince Harald) และเจ้าหญิงซอนยา (HRH Princess Sonja) เสด็จฯ เยือนไทยเป็นการส่วนพระองค์

- ๒๑-๒๒ มกราคม ๒๕๑๗ (ค.ศ.1974) เจ้าชายเฮรัลด์ มกุฎราชกุมาร(HRH Crown Prince Harald) เสด็จฯ เยือนไทยเป็นการส่วนพระองค์

- ๑๒-๑๔ ตุลาคม ๒๕๒๒ (ค.ศ.1979) เจ้าหญิงซอนยา (HRH Princess Sonja) เสด็จฯ เยือนไทยเป็นการส่วนพระองค์

- ๘-๑๐ ธันวาคม ๒๕๔๒ (ค.ศ.1999) เจ้าหญิงมาร์ธา หลุยส์ (Princess Martha Louise) พระราชธิดาใน สมเด็จพระราชาธิบดีเฮรัลด์ ที่ ๕ แห่งนอร์เวย์ และสมเด็จพระราชินีซอนยา เสด็จฯ เยือนไทยเป็นการส่วนพระองค์

- ๒๓-๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๔๗ (ค.ศ.2004) เจ้าชายโฮกุน มกุฎราชกุมารแห่งนอร์เวย์ (HRH Crown Prince Haakon) และเจ้าหญิงเมตเต-มาริต มกุฎราชกุมารีแห่ง นอร์เวย์ พระชายา (HRH Crown Princess Mette-Marit) เสด็จฯ เยือนไทยอย่างเป็นทางการ (Official Visit) ในฐานะพระราชอาคันตุกะของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว และสมเด็จพระนางเจ้าฯ พระบรมราชินีนาถ

## ๒.๒ ระดับการเมือง

- ๑๕-๒๐ สิงหาคม ๒๕๓๓ (ค.ศ.1990) นาย Knut Vollebaek รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์ เยือนไทย

- ๖-๘ ตุลาคม ๒๕๓๕ (ค.ศ.1996) นาง Gro Harlem Brundtland นายกรัฐมนตรี นอร์เวย์ พร้อมภาคเอกชนเยือนไทยอย่างเป็นทางการในฐานะแขกของรัฐบาล (Official Visit)

- ๑๑-๑๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๑ (ค.ศ.1998) นาย Kjell Magne Bondevik นายกรัฐมนตรีนอร์เวย์เยือนไทยอย่างเป็นทางการในฐานะแขกของรัฐบาล (Working Visit)

- ๒๑-๒๒ มิถุนายน ๒๕๔๒ (ค.ศ.1999) นาง Harriet Berg รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการค้าและอุตสาหกรรมนอร์เวย์ เยือนไทย โดยเป็นหัวหน้าคณะผู้แทนนอร์เวย์เข้าร่วมประชุมคณะกรรมการร่วมทางเศรษฐกิจ การเดินเรือ อุตสาหกรรมและวิชาการ และการค้า (Joint Commission for Economic, Maritime, Industrial, Technical Cooperation and Trade) ไทย-นอร์เวย์ ครั้งที่ ๔

- ๖-๗ มกราคม ๒๕๔๓ (ค.ศ.2000) นาย Knut Vollebaek รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์ เยือนไทยในฐานะแขกของกระทรวงการต่างประเทศ

- ๑๘-๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๓ (ค.ศ.2000) นาง Hilde Johnson รัฐมนตรีว่าการกิจการความร่วมมือเพื่อการพัฒนาและสิทธิมนุษยชน เยือนไทยเพื่อเข้าร่วมการประชุม UNCTAD ครั้งที่ ๑๐ ระหว่างวันที่ ๑๑-๑๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๓

- ๑๑-๑๓ ตุลาคม ๒๕๔๓ (ค.ศ.2000) นาง Sigrun Mogedal รัฐมนตรีดูแลกิจการพัฒนาระหว่างประเทศ เยือนไทยเพื่อเข้าร่วมประชุมระหว่างประเทศว่าด้วยยาเสพติด

- ๑๕ มีนาคม ๒๕๔๕ (ค.ศ.2002) นาง Helle Hammer รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการค้าและอุตสาหกรรมเยือนไทย

- ๒๕ มีนาคม ๒๕๔๕ (ค.ศ.2002) นาย Vidar Helgesen รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวง การต่างประเทศ เยือนไทย และพบหารือกับนายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

- ๑๖-๑๘ กันยายน ๒๕๔๕ (ค.ศ.2002) นาย Vidar Helgesen รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศเยือนไทย

- ๓๑ ตุลาคม - ๓ พฤศจิกายน ๒๕๔๕ (ค.ศ.2002) นาย Vidar Helgesen รัฐมนตรีช่วย ว่าการกระทรวง การต่างประเทศเยือนไทย

- ๒๓-๒๕ กุมภาพันธ์ ๒๕๔๗ (ค.ศ.2004) นาย Jan Petersen รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์ เยือนไทยในฐานะแขกของกระทรวงการต่างประเทศ ในระหว่างการเยือนไทย รัฐมนตรี Petersen ได้เข้าเยี่ยมชมวาระ ฯพณฯ พ.ต.ท. ทักษิณ ชินวัตร นายกรัฐมนตรี และพบหารือกับนายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

- ๑๖-๑๗ มีนาคม ๒๕๔๗ (ค.ศ.2004) นาย Vidar Helgesen รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์เยือนไทย และในระหว่างการเยือน รัฐมนตรีช่วย Helgesen พบหารือกับนายสรจักร เกษมสุวรรณ ผู้ช่วยรัฐมนตรีประจำกระทรวงการต่างประเทศ

- ๒๔-๒๕ พฤศจิกายน ๒๕๔๗ (ค.ศ.2004) นาย Vidar Helgesen รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์เยือนไทย เพื่อเข้าร่วมการสัมมนาเชิงวิชาการ ไทย-นอร์เวย์ ในหัวข้อ "Sharing the Experiences in Promoting the Global and Regional Peace" ที่จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ซึ่งร่วมจัดโดยกระทรวงการต่างประเทศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย และสถานเอกอัครราชทูตนอร์เวย์ประจำประเทศไทย ในโอกาสการเสด็จฯ เยือนไทยของมกุฎราชกุมารแห่งนอร์เวย์และพระชายา ระหว่าง วันที่ ๒๓-๒๖ พฤศจิกายน ๒๕๔๗

- ๖-๘ มกราคม ๒๕๔๘ (ค.ศ. 2005) นาย Jan Petersen รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศนอร์เวย์ เยือนไทย เพื่อประเมินสถานการณ์เหตุการณ์ภัยพิบัติทางธรรมชาติจากคลื่นยักษ์บริเวณจังหวัดภาคใต้ของไทย และในระหว่างการเยือนไทย รัฐมนตรี Petersen ได้เข้าพบนายสุรเกียรติ์ เสถียรไทย รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เพื่อหารือข้อราชการ เมื่อวันที่ ๘ มกราคม ๒๕๔๘ ที่กรุงเทพฯ และได้เดินทางไป จ.ภูเก็ต เพื่อเยี่ยมพื้นที่ประสบภัย เมื่อวันที่ ๖-๘ มกราคม ๒๕๔๘

- ๑๖-๑๗ มกราคม ๒๕๔๘ (ค.ศ.2005) นาย Kjell Magne Bondevik นายกรัฐมนตรี นอร์เวย์ พร้อมด้วย นายกรัฐมนตรีในกลุ่มประเทศนอร์ดิก (สวีเดนและฟินแลนด์) เยือนไทยในฐานะแขกของรัฐบาล (Working Visit) เพื่อประเมินสถานการณ์เหตุการณ์ ภัยพิบัติทางธรรมชาติจากคลื่นยักษ์บริเวณจังหวัดภาคใต้ของไทย และในระหว่างการเยือนไทย นายกรัฐมนตรีกลุ่มประเทศนอร์ดิกทั้งสามประเทศได้รับพระราชทานพระบรมราชวโรกาสให้เข้าเฝ้าฯ พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ณ วังไกลกังวล และได้เข้าพบนายกรัฐมนตรีและ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเพื่อหารือข้อราชการในวันที่ ๑๖ มกราคม ๒๕๔๘ และได้เดินทางไป เยี่ยมชมพื้นที่ประสบภัยที่จ.ภูเก็ตในวันที่ ๑๗ มกราคม ๒๕๔๘

- ๒๘-๒๙ มกราคม ๒๕๔๘ (ค.ศ.2005) นาย Svein Ludvigsen รัฐมนตรีว่าการกระทรวงประมงและกิจการชายฝั่งนอร์เวย์ เยือนไทยเพื่อเข้าร่วมประชุมระดับรัฐมนตรีว่าด้วยความร่วมมือในภูมิภาคเกี่ยวกับระบบเตือนภัยล่วงหน้าที่จ.ภูเก็ต

- ๑๒-๑๔ เมษายน ๒๕๔๘ (ค.ศ.2005) นางสาว Valgerd Haugland รัฐมนตรีกระทรวงวัฒนธรรมและกิจการศาสนา เยือนไทยเพื่อประเมินสถานการณ์จากกรณีเหตุการณ์ คลื่นยักษ์

- ๔-๘ พฤษภาคม ๒๕๔๘ (ค.ศ.2005) นาย Angsar Gabrielsen รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสาธารณสุข เยือนไทย เพื่อเป็นประธานในงานพิธีรำลึกแก่ผู้เสียชีวิตชาวนอร์เวย์จากเหตุการณ์คลื่นยักษ์ที่จ.ภูเก็ต

## พระราชวงศ์นอร์เวย์



สมเด็จพระราชาธิบดีฮารัลด์ที่ 5 แห่งนอร์เวย์  
(His Majesty King Harald V of Norway)

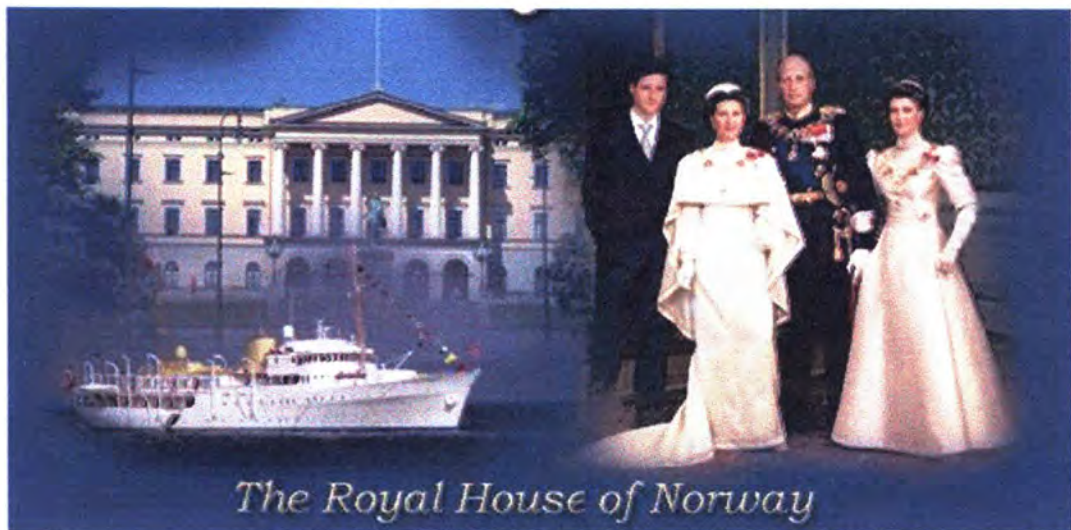


สมเด็จพระราชินีซอนญา  
(Her Majesty Queen Sonja)





เจ้าชายโฮกุน มกุฎราชกุมารแห่งนอร์เวย์ และเจ้าหญิงเมตเต-มาริต พระชายา  
(H.R.H. Crown Prince Haakon and H.R.H. Crown Princess Mette-Marit )



เจ้าชายโฮกุน มกุฎราชกุมารแห่งนอร์เวย์ (His Royal Highness Crown Prince Haakon) สมเด็จพระราชินีซอนยา  
สมเด็จพระราชาธิบดีเฮร์ลด์ที่ 5 แห่งนอร์เวย์ เจ้าหญิงมาร์ธา หลุยส์ (Princess Martha Louise)

## สำนักนายกรัฐมนตรีนอร์เวย์



นาย เชลล์ มังเนอ บอนเดอวิก (Mr. Kjell Magne Bondevik)  
นายกรัฐมนตรีนอร์เวย์ เข้าดำรงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีนอร์เวย์ สมัยที่สอง  
ตั้งแต่วันที่ ๑๙ กันยายน ๒๕๔๔ (ค.ศ.2001) - ปัจจุบัน

## ส่วนที่ ๒

---

รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุมบรรณรักษ์นานาชาติ  
แห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด  
(IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘

## รายงานการเดินทางเข้าร่วมประชุม

Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑

### Section on Library and Research Services for Parliaments

ของการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด

(International Federation of Library Associations and Institution-IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘

ณ กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่าง วันที่ ๘ - ๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

#### วันจันทร์ที่ ๘ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

- ๒๓.๐๐ น. - ผู้เดินทางเตรียมตัว ณ ท่าอากาศยานกรุงเทพฯ อาคาร ๑
- ๐๑.๑๐ น. - ออกเดินทางจากท่าอากาศยานกรุงเทพฯ เพื่อไปยังท่าอากาศยาน Arlanda กรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดน โดยเครื่องบินของสายการบินไทย เที่ยวบินที่ TG ๕๖๐

#### วันอังคารที่ ๙ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

- ๐๖.๕๐ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยาน Arlanda กรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดน
- ๐๘.๐๕ น. - ออกเดินทางจากท่าอากาศยาน Arlanda กรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดน ไปยังท่าอากาศยาน Gardermoen กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ โดยเครื่องบินของสายการบิน Scandinavian Airlines เที่ยวบินที่ SK ๘๔๕
- ๐๕.๐๐ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยาน Gardermoen กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์
- ๐๕.๐๐ น. - ออกเดินทางโดยรถแท็กซี่ (Airport Taxi) จากท่าอากาศยาน Gardermoen ไปยังโรงแรมที่พัก Tulip Inn Rainbow Hotel Europa

#### วันพุธที่ ๑๐ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

- ๑๒.๐๐-๑๓.๐๐ น. - เดินทางจากที่พักไปยังรัฐสภานอร์เวย์ (The Storting) เพื่อลงทะเบียนเข้าร่วมประชุม และรับประทานอาหารว่าง
- ๑๓.๐๐-๑๓.๓๐ น. - พิธีเปิดการประชุม โดย รองประธานรัฐสภา นอร์เวย์ *Mr. Inge Lønning* ได้กล่าวต้อนรับผู้เข้าร่วมประชุมจากห้องสมุดรัฐสภาประเทศต่างๆ รวม ๔๘ ประเทศ และดำเนินรายการโดย *Ms. Gro Sandgrind* บรรณารักษ์ รัฐสภานอร์เวย์
- ๑๓.๓๐-๑๔.๔๕ น. - บรรยาย เรื่อง ความต้องการใช้องค์ความรู้และสารสนเทศในระบบงานรัฐสภา จากประสบการณ์ของวิทยากรชาวนอร์เวย์ ๓ ท่าน คือ

*Mr. Erik Nessheim, Senior Political Adviser, Conservative Party*

*Ms. Lisbet Rugtvedt, Political Adviser, Socialist Left Party และ Ms. Jarle Skjørestaa*

*Head of Research Services*

- ๑๔.๔๕-๑๕.๑๕ น. - พักรับประทานอาหารว่างและบริการอินเทอร์เน็ต
- ๑๕.๑๕-๑๖.๑๕ น. - บรรยาย เรื่อง การเปิดเผย ความโปร่งใสและระบอบประชาธิปไตย- ในรูปแบบของนอร์เวย์ โดย ศาสตราจารย์ *Tom Christensen* จาก *University of Oslo*
- ๑๖.๑๕-๑๖.๔๕ น. - บรรยาย เรื่อง การเตรียมข้อมูลและรวบรวมหลักฐานเกี่ยวกับการเมืองการปกครองระบอบประชาธิปไตย โดย *Ms. Inger L. Figved, Head of the Information and Documentation Department* จากห้องสมุดรัฐสภานอร์เวย์
- ๑๗.๐๐-๑๘.๐๐ น. - ร่วมงานเลี้ยงต้อนรับที่ *The Eidsvoll Gallery* ภายในบริเวณอาคาร *Storting* พร้อมชมนิทรรศการจดหมายเหตุ “รัฐสภา *Storting* และความสัมพันธ์ระหว่างนอร์เวย์และสวีเดน”

วันหยุดสัปดาห์ที่ ๑๑ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๘

ดำเนินการประชุม โดย *Grete Karin Granholt*

- ๐๘.๓๐-๐๙.๐๐ น. - เดินทางจากที่พักไปยังรัฐสภานอร์เวย์ เพื่อเข้าร่วมประชุม
- ๐๙.๐๐-๑๐.๓๐ น. - บรรยาย เรื่อง กลยุทธ์การให้บริการของห้องสมุดรัฐสภานอร์เวย์ *Løveporten* – ช่องทางการติดต่อและการให้บริการข้อมูลข่าวสารทันสมัยสำหรับสมาชิกรัฐสภา การฝึกอบรมและการใช้บริการอิเล็กทรอนิกส์  
นำเสนอโดย *Gro Sandgrind, Ebbe Aarvåg, Jeannette Berseth and Nina T. Svendsen*
- ๑๐.๓๐-๑๑.๐๐ น. - พักรับประทานอาหารว่างและบริการอินเทอร์เน็ต
- ๑๑.๐๐-๑๒.๓๐ น. - บรรยายหัวข้อ กลยุทธ์การให้บริการ (ต่อ)
- ๑๒.๔๐-๑๓.๐๐ น. - ถ่ายภาพหมู่ผู้เข้าร่วมประชุมทั้งหมด
- ๑๓.๐๐-๑๔.๐๐ น. - พักรับประทานอาหารกลางวัน
- ๑๔.๐๐-๑๖.๐๐ น. - บรรยาย เรื่อง ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic  
นำเสนอโดยวิทยากรจากกลุ่มประเทศ Nordic ประกอบด้วย *Tuula Laaksovirta และ Kristiina Hakala, ฟินแลนด์*  
*Eva Falk, สวีเดน Hanne Rasmussen, เดนมาร์ก Kristin Geirsdottir, ไอซ์แลนด์*  
และ *Gro Sandgrind, นอร์เวย์*
- ๑๖.๐๐-๑๖.๓๐ น. - พักรับประทานอาหารว่างและบริการอินเทอร์เน็ต

- ๑๖.๓๐-๑๗.๓๐ น. - เยี่ยมชมห้องประชุมรัฐสภาและห้องสมุดรัฐสภานอร์เวย์
- ๑๘.๔๕ น. - ออกเดินทางโดยรถบัสจากรัฐสภา (The Storting) เพื่อร่วมงานเลี้ยงรับรองอาหารเย็นที่ Østmarkseteren (สถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญของนอร์เวย์) โดย Mr.Hans Brattesta เลขานุการสภาผู้แทนราษฎรเป็นเจ้าภาพ
- ๒๒.๓๐ น. - ออกเดินทางโดยรถบัสเพื่อกลับ the Storting หลังจากนั้นจึงเดินทางกลับยังที่พัก

วันศุกร์ที่ ๑๒ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

วันแห่งการวิจัย (Research Day)

- ๐๘.๓๐-๐๙.๐๐ น. - เดินทางจากที่พัก ไปยังรัฐสภานอร์เวย์ เพื่อเข้าร่วมประชุม
- ๐๙.๐๐-๐๙.๒๐ น. - ดำเนินการประชุมโดย Brit Fløistad, Research Services

หัวข้อที่ ๑

: องค์ความรู้ที่ทันสมัยและเชื่อถือได้สำหรับสนับสนุนการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภา – ความท้าทายสำหรับหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัย

- ๐๙.๒๐-๐๙.๓๐ น. - แนะนำวิทยากรผู้บรรยายจาก สก๊อตแลนด์, อาร์เมเนีย และ นอร์เวย์
- ๐๙.๓๐-๑๐.๓๐ น. - นำเสนอโดย ผู้บรรยายจาก สก๊อตแลนด์, อาร์เมเนีย และ นอร์เวย์
- ๑๐.๓๐-๑๑.๐๐ น. - พักรับประทานอาหารว่างและบริการอินเทอร์เน็ต
- ๑๑.๐๐-๑๑.๓๐ น. - การอภิปรายและซักถาม

หัวข้อที่ ๒

: บทบาทของหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัยในระบบงานรัฐสภา

ดำเนินการประชุม โดย Brit Fløistad, Research Services

- ๑๑.๓๐-๑๑.๔๐ น. - แนะนำวิทยากรผู้บรรยายจาก แคนาดา, อิสราเอล, สหราชอาณาจักร และญี่ปุ่น
- ๑๑.๔๐-๑๓.๐๐ น. - นำเสนอโดย ผู้บรรยายจาก แคนาดา, อิสราเอล, สหราชอาณาจักร และญี่ปุ่น
- ๑๓.๐๐-๑๔.๐๐ น. - พักรับประทานอาหารกลางวัน
- ๑๔.๐๐-๑๔.๔๐ น. - การอภิปรายและซักถาม
- ๑๔.๔๐-๑๕.๐๐ น. - พักรับประทานอาหารว่างและบริการอินเทอร์เน็ต
- ๑๕.๐๐-๑๖.๓๐ น. - ผู้เข้าร่วมประชุมเสนอรายงานสรุป การให้บริการสารสนเทศและงานวิจัย ในการปรับปรุงโครงสร้าง บทบาทและหน้าที่ขององค์กร, การให้บริการใหม่, การขยายและปรับปรุงงาน
- ๑๖.๓๐-๑๗.๐๐ น. - พิธีปิดการประชุม

วันเสาร์ที่ ๑๓ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

- ๑๐.๐๐-๑๓.๓๐ น. - เดินทางจากที่พักไปยังรัฐสถานอร์เวย์ เพื่อขึ้นรถบัสไปเข้าร่วมกิจกรรมการเดินทางไกลที่ Frognerseteren และ Holmenkollen

วันอาทิตย์ที่ ๑๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

- ๐๗.๓๐ น. - ออกเดินทางจากโรงแรมที่พักโดยรถแท็กซี่รับจ้าง เพื่อไปยังท่าอากาศยาน Gardermoen กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์
- ๑๐.๐๕ น. - ออกเดินทางจากท่าอากาศยาน Gardermoen กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ โดยเครื่องบินของสายการบิน Scandinavian Airlines เที่ยวบินที่ SK ๔๘๖
- ๑๑.๐๐ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยาน Arlanda กรุงสตอกโฮล์ม ราชอาณาจักรสวีเดน
- แวะพักเพื่อรอเปลี่ยนเครื่องบินกลับสู่กรุงเทพฯ
- ๑๔.๓๕ น. - ออกเดินทางกลับสู่กรุงเทพฯ โดยสายการบินไทย เที่ยวบินที่ TG ๕๖๑

วันจันทร์ที่ ๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

- ๐๖.๑๕ น. - เดินทางถึงท่าอากาศยานกรุงเทพฯ โดยสวัสดิภาพ
- ๐๗.๓๐ น. - เดินทางจากท่าอากาศยานกรุงเทพฯ ไปยังที่พัก ด้วยรถแท็กซี่รับจ้าง

ส่วนที่ ๓

---

สรุปผลการประชุม Pre – Conference ครั้งที่ ๒๑

**Section on Library and Research Services for Parliaments**

# สมบัติห้องสมุดรัฐสภา

สรุปผลการประชุม

Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑

Section on Library and Research Services for Parliaments

ของการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด  
(International Federation of Library Associations and Institution-IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘

ณ กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างวันที่ ๘ - ๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

การประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑ Section on Library and Research Services for Parliaments ของการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA) ประจำปี ๒๕๔๘ จัดขึ้น ณ รัฐสภานอร์เวย์ กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างวันที่ ๘-๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘ ภายใต้หัวข้อ *ความรู้และสารสนเทศสำหรับรัฐสภา – ฐานสำหรับประชาธิปไตย (Knowledge and Information for Parliaments - a premise for Democracy)* โดย Inge Lønning รองประธานรัฐสภา แห่งราชอาณาจักรนอร์เวย์ ได้เป็นประธานในพิธีเปิดอย่างเป็นทางการ ในวันพุธที่ ๑๐ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๔๘

การประชุมครั้งนี้ มีผู้เข้าร่วมประชุมจากห้องสมุดรัฐสภาประเทศต่างๆ จำนวน ๔๘ ประเทศ รวมผู้เข้าร่วมประชุมทั้งสิ้น ๑๑๒ คน สำหรับห้องสมุดรัฐสภาไทย มีตัวแทนไปเข้าร่วมประชุม ๒ คน คือนางวิจิตรา วัชรภรณ์ ผู้อำนวยการสำนักวิชาการ และนางสาวจำเริญ ประสงค์ดี บรรณารักษ์ ระดับ ๓ กลุ่มงานห้องสมุด สำนักวิชาการ เข้าร่วมการประชุมในครั้งนี้

## ๑. ความต้องการใช้องค์ความรู้ และสารสนเทศในระบบงานรัฐสภา

The need for knowledge and information in the parliamentary process

โดย Mr.Erik Nessheim, Senior Political Adviser, Conservative Party

Ms.Lisbet Rugtvedt, Political Adviser, Socialist Left Party

Ms. Jarle Skjørestad, Head of Research Services

ความรู้ ความชำนาญ และสารสนเทศมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง สำหรับกระบวนการทางด้านการเมืองการปกครองในระบอบประชาธิปไตย ทุกคนมีหน้าที่ความรับผิดชอบในระบอบประชาธิปไตย ไม่เพียงแต่ผู้ที่ได้รับการเลือกตั้งเท่านั้น แต่รวมถึงข้าราชการทุกคนที่ปฏิบัติหน้าที่เกี่ยวข้องด้วย กระบวนการทางด้านการเมืองการปกครอง แบ่งออกเป็น ๔ ส่วน คือ

๑. การวินิจฉัยปัญหา
๒. การกำหนดนโยบาย
๓. วิธีการ
๔. การประเมินค่า

ปัญหาต่างๆ ทางด้านการเมืองการปกครองมีข้อคิดเห็นที่แตกต่างกันไป จำเป็นอย่างยิ่งที่จะต้อง ใช้ความรู้ ความชำนาญ และสารสนเทศมาประกอบการพิจารณาในกระบวนการทางการเมืองการ ปกครองดังกล่าว ห้องสมุด และหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัย ควรที่จะแสดงบทบาทของตนเองในการ สนับสนุนการปฏิบัติงานทางด้านนิติบัญญัติอย่างมีประสิทธิภาพ สิ่งสำคัญอันดับแรก คือ ความถูกต้อง แม่นยำของสารสนเทศ และจะต้องเป็นประโยชน์สูงสุดแก่ผู้ใช้บริการ รวมทั้งทันตามเวลาที่กำหนด

## ๒. การเปิดเผยความโปร่งใส และระบอบประชาธิปไตย – ในรูปแบบของนอร์เวย์

Openness, transparency and democracy – the Norwegian model

โดย ศาสตราจารย์ *Tom Christensen* จาก *University of Oslo*

การมีส่วนร่วมในการเมืองการปกครอง และระบอบประชาธิปไตยถือเป็นสิ่งสำคัญ ความ โปร่งใส และระบอบประชาธิปไตยในรูปแบบของรัฐบาลนอร์เวย์ คือการเป็นศูนย์กลางสารสนเทศสู่ สาธารณชน สารสนเทศมีความถูกต้อง แม่นยำ ตรวจสอบได้ และสามารถเข้าถึงสารสนเทศได้อย่าง สะดวกรวดเร็ว

ข้อดีของการเปิดเผยสารสนเทศในระบอบประชาธิปไตย คือ

๑. ได้รับความเชื่อถือ ไว้วางใจต่อสาธารณชน และเกิดความมั่นใจในองค์กร
๒. ประชาชนได้รับสารสนเทศที่หลากหลายและเพียงพอ
๓. สารสนเทศที่ได้รับจะเป็นพื้นฐานในการตัดสินใจและประเมินค่า

ข้อจำกัดของการเปิดเผยสารสนเทศในระบอบประชาธิปไตย คือ

๑. ข้อมูลถูกเปิดเผย แทบไม่มีข้อมูลที่เป็นความลับ
๒. สัญญาทางธุรกิจถูกเปิดเผย
๓. การทะลัดทะลวยของสารสนเทศ ทำให้ผู้บริโภคต้องใช้ความรู้ความสามารถในการศึกษา วิเคราะห์สารสนเทศเพิ่มมากขึ้น

## ๓. การเตรียมข้อมูล และรวบรวมหลักฐานเกี่ยวกับการเมืองการปกครองระบอบประชาธิปไตย

Preparing the grounds for democracy โดย *Ms. Inger L. Figved,*

*Head of the Information and Documentation Department* จากห้องสมุดรัฐบาลนอร์เวย์

๑. เพื่อให้ได้สารสนเทศที่จำเป็นสำหรับระบบงานรัฐสภา
๒. การเตรียมและการจัดเก็บข้อมูลกิจกรรมต่างๆ ของรัฐบาลนอร์เวย์ ด้วยวิธีที่เหมาะสม และมีประสิทธิภาพ
๓. จัดให้มีสารสนเทศทั้งภายใน และภายนอกที่เกี่ยวข้องกับกิจกรรม และการบริหารงาน ของรัฐสภา

## หลักการของสารสนเทศที่ให้บริการแก่ผู้ใช้บริการ

๑. สารสนเทศมีความถูกต้อง แม่นยำ
๒. ทันต่อความต้องการ
๓. มีรูปแบบ และปริมาณที่เพียงพอ
๔. ตรงตามความต้องการ และวัตถุประสงค์

## ๔. กลยุทธ์การให้บริการของห้องสมุดรัฐสภาอร์เวย์ : ภายใต้โครงการ

Løveporten – ช่องทางการติดต่อ และการให้บริการข้อมูลข่าวสารทันสมัย สำหรับสมาชิกรัฐสภา การฝึกอบรม และการใช้บริการอิเล็กทรอนิกส์

Strategic services offered by the Storting Library

Løveporten - the Portal and current awareness services for parliamentarians

Training and the use of electronic services

โดย Gro Sandgrind, Ebbe Aarvåg, Jeannette Berseth and Nina T. Svendsen

### พันธกิจ(Mission) :

เพื่อการเข้าถึงสารสนเทศ องค์กรความรู้ได้โดยง่าย และเป็นศูนย์เอกสารเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานทางด้านนิติบัญญัติ ( Documentation centre supporting the parliamentary processes)

- ให้บริการอย่างมีประสิทธิภาพ
- ให้คำแนะนำ และฝึกปฏิบัติผู้ใช้บริการให้สามารถศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองได้

### กลยุทธ์การให้บริการของห้องสมุดรัฐสภาอร์เวย์

๑. เปิด และให้เข้าถึงสารสนเทศในห้องสมุดได้ง่าย โดยเฉพาะสมาชิกรัฐสภา และบุคคลในวงงานรัฐสภา
๒. จัดหาสารสนเทศที่เกี่ยวข้อง และมีคุณภาพเพื่อสนับสนุนบทบาทของสมาชิกรัฐสภา
๓. พัฒนาโปรแกรมการใช้งานของผู้ใช้บริการ และบริการให้คำแนะนำช่วยเหลือ เพื่อให้สามารถศึกษาค้นคว้าด้วยตนเองได้
๔. พัฒนาเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานห้องสมุดให้มีทักษะความรู้ความชำนาญที่ถูกต้อง
๕. ทրพยากรสารสนเทศที่มีให้บริการทุกประเภทมีคุณค่า ราคา
๖. เป็นศูนย์ความรู้สำหรับผู้ใช้บริการภายนอก
๗. ห้องสมุดเป็นสิ่งที่มีความสำคัญทางวัฒนธรรม

การให้บริการข่าวสารทันสมัยสำหรับสมาชิกรัฐสภาของห้องสมุดรัฐสภาออนไลน์  
การให้บริการประกอบไปด้วย

๑. บริการหนังสือพิมพ์ (ต้นฉบับ)

บอกรับเป็นสมาชิกทั้งหมด	๑๕๒	ชื่อเรื่อง
- หนังสือพิมพ์ระดับชาติ	๑๐	ชื่อเรื่อง
- หนังสือพิมพ์ระดับท้องถิ่น	๑๑๓	ชื่อเรื่อง
- หนังสือพิมพ์ต่างประเทศ	๒๙	ชื่อเรื่อง

หนังสือพิมพ์รายวันถึงรายสัปดาห์

๒. ศูนย์ทรัพยากรในรูปของสื่อวิทยุ และโทรทัศน์ (Media Resource Centre)

- บริการหัวข้อข่าวเป็นประจำทุกเช้า (Morning Headlines)
- บันทึกรายการข่าวจากสถานีวิทยุ และสถานีโทรทัศน์
  - สถานีโทรทัศน์ ๔ ช่อง
  - สถานีวิทยุ ๓ ช่อง
- สามารถฟังเสียงรายการผ่านทาง Intranet ได้
- สามารถชมโทรทัศน์ช่องสัญญาณภายในได้
- ทำสำเนารายการได้
- บันทึกการประชุมสภา บางส่วนสามารถเปิดฟังเสียงได้

๓. บริการสืบค้นข่าว

- จากหนังสือพิมพ์ต้นฉบับ
- จากเว็บไซต์ Løveporten สามารถสืบค้นได้เฉพาะผู้ใช้บริการที่อยู่ภายในรัฐสภาเท่านั้น

๔. บริการข่าวสารทันสมัย

- บริการกฤตภาค
- บริการหัวข้อข่าวของหนังสือพิมพ์ตอนเช้า ช่วงเวลา ๐๗.๓๐ น. และในรายการวิทยุ “๑๕ นาทีของการเมืองการปกครอง” ที่แจ้งให้ทราบเรื่องระเบียบวาระการประชุม โดยเชื่อมโยงผ่านระบบ Intranet – Løveporten เพื่อให้สามารถรับฟังข่าวได้
- การจัดทำเว็บไซต์ข่าวของห้องสมุดเองบนเครือข่าย Intranet – Løveporten สามารถค้นคืนได้จาก ๑๑๕ แหล่ง ประกอบด้วย
  - จากแหล่งข่าวที่ให้บริการบนอินเทอร์เน็ต โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย
  - จากแหล่งข่าวที่เสียค่าธรรมเนียม

## การฝึกอบรม

๑. บริการห้องที่ใช้สำหรับฝึกอบรม
๒. คู่มือการให้บริการในสมัยประชุม
๓. เปิดอบรมหลักสูตรกฎหมายภาษาอังกฤษ โดยวิทยากรผู้เชี่ยวชาญจากภายนอก
๔. มีการสอนแบบตัวต่อตัว
๕. การบริการตอบคำถาม และช่วยค้นคว้า

## ๕. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic

Cooperation between the Nordic parliamentary libraries

โดยวิทยากรจากกลุ่มประเทศ Nordic ประกอบด้วย

*Tuula Laaksovirta และ Kristiina Hakala, ฟินแลนด์*

*Eva Falk, สวีเดน Hanne Rasmussen, เดนมาร์ก*

*Kristin Geirsdottir, ไอซ์แลนด์*

*Gro Sandgrind, นอร์เวย์*

เป็นความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาประเทศฟินแลนด์, สวีเดน, เดนมาร์ก, ไอซ์แลนด์ และ นอร์เวย์ ในปี ค.ศ. 1884 ห้องสมุดและหอจดหมายเหตุของรัฐสภาเดนมาร์ก ซึ่งตั้งอยู่ที่เมือง Christiansborg ได้ถูกไฟไหม้ ซึ่งเป็นการไหม้ในครั้งที่ ๒ โดยครั้งแรกเมื่อ ๑๐๐ ปีก่อนในปี ค.ศ. 1794 หลังจากนั้นอีก ๒๐ ปี ห้องสมุดจึงได้ย้ายมาอยู่ที่อาคารใหม่ ในปี ค.ศ. 1918 ในปี ค.ศ. 1912 Victor Elberling หัวหน้าห้องสมุดรัฐสภาเดนมาร์ก เป็นผู้เริ่มต้นความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic เป็นครั้งแรก ปี ค.ศ. 1917 Elberling ได้เดินทางไปศึกษาดูงานที่ประเทศสวีเดน เพื่อนำมาปรับปรุงห้องสมุดรัฐสภาเดนมาร์ก Elberling ได้มีแนวคิดว่าความร่วมมือควรจะขยายกว้างไปประเทศอื่นๆ ในกลุ่ม Nordic ด้วย

ปี ค.ศ. 1920 ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดในกลุ่มประเทศ Nordic เป็นที่นิยมแพร่หลายมากขึ้น ซึ่งเป็นการเริ่มต้นของความร่วมมือในครั้งที่ ๒ โดยเป็นความร่วมมือในการจัดหมวดหมู่หนังสือให้ได้มาตรฐานเดียวกัน ฤดูร้อนปี ค.ศ. 1920 Elberling ได้เดินทางไป ออสโล, สตอกโฮล์ม และ เฮลซิงกิ สถานการณ์ทางการเมืองของทั้ง ๔ ประเทศในขณะนั้นมีความเจริญรุ่งเรือง ทำให้ได้รับการสนับสนุนเป็นอย่างดี มีการเปลี่ยนแปลงแผนที่ประเทศในกลุ่ม Nordic ซึ่งทำให้เกิดการพัฒนาสถาบันต่างๆ ในชาติอีกด้วย ไอซ์แลนด์แยกตัวออกจากเดนมาร์ก ในวันที่ 1 ธันวาคม ค.ศ. 1918 ฟินแลนด์ได้รับอิสรภาพในปี ค.ศ. 1917 การเริ่มต้นของความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic ครั้งที่ ๒ นี้ เรียกได้ว่า “การเริ่มต้นแห่งความประหัยัด และสังคมการเมือง” (“Economical and Socio-Political Beginning”)

### ปี ค.ศ. 1922 – 1939 ช่วงเวลาของสุภาพบุรุษ

- ส่งจดหมายที่แสดงถึงมิตรภาพระหว่างห้องสมุด เพื่อแลกเปลี่ยนทรัพยากรสารสนเทศ
- หัวหน้าบรรณารักษ์ได้เดินทางไปเข้าร่วมประชุมกับห้องสมุดอื่นๆ
- ได้จัดโปรแกรมพิเศษ สำหรับภรรยาของผู้เข้าร่วมประชุมที่เดินทางไปด้วย
- ประเทศเจ้าภาพจะจัดงานเลี้ยงรับรองสำหรับผู้เข้าร่วมประชุม
- เกิดมิตรภาพที่ดีระหว่างผู้เข้าร่วมประชุม
- มีบรรยากาศในการประชุมที่ดี
- เป็นการประชุมเฉพาะเรื่อง
- การประชุมสามารถประชุมได้ถึง ๔ วัน

### หัวข้อที่ใช้ในการประชุม

๑. การจัดหมวดหมู่ทรัพยากรสารสนเทศ
๒. การได้มาซึ่งทรัพยากรสารสนเทศสำหรับห้องสมุดรัฐสภา
๓. บทบาทของคณะกรรมการห้องสมุด
๔. บรรณานุกรมของสิ่งพิมพ์รัฐบาล
๕. ห้องสมุดรัฐสภามีจุดมุ่งหมายสำหรับใคร

### ปี ค.ศ. 1939 - 1946

ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดได้หยุดชะงักลง เนื่องจากสงครามโลกครั้งที่ ๒

### ปี ค.ศ. 1960

ได้เกิดมีแฟชั่นเป็นจำนวนมาก(Hippies) ส่งผลให้มีการคมนาคมขนส่งทางเรือ ระหว่างฟินแลนด์ และสวีเดน ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดของประเทศในกลุ่ม Nordic จึงได้ถูกวางแผน และมีเหตุผลมากขึ้น

- การวางแผนเกี่ยวกับสิ่งพิมพ์ และการเยี่ยมชมห้องสมุดต่างๆ
- การเปลี่ยนแปลงของคนรุ่นใหม่ – มีผู้อำนวยการใหม่
- การมีส่วนร่วมของเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานห้องสมุด
- กำหนดระเบียบของความร่วมมือระหว่างห้องสมุด
- การนำเสนอข้อมูลร่วมกันของแต่ละห้องสมุด

### ปี ค.ศ. 1980

การปกครองโดยผู้หญิง และมีการใช้เทคโนโลยีสูงขึ้น

- การพัฒนาห้องสมุด คือส่วนหนึ่งของการพัฒนาชาติทั้งหมด
- เมื่อเทคโนโลยีของประเทศเพิ่มสูงขึ้น ห้องสมุดก็ต้องพัฒนาตนเองขึ้นด้วย
- เมื่อผู้หญิงมีสิทธิเท่าเทียมกับผู้ชายในสังคม การทำงานก็สามารถทำได้ดีเท่าเทียมกัน

## หัวข้อที่ใช้ในการประชุม

๑. แนะนำการใช้อินเทอร์เน็ต
๒. การให้ความสำคัญแก่ผู้ใช้บริการ
๓. การทำงานที่เป็นมาตรฐานสากล
๔. การสร้างเทคนิคการทำงานใหม่ๆ
๕. หน้าที่ของห้องสมุดแบบดั้งเดิมหมดไป การทำงานในเชิงรุกมากขึ้น
๖. การรับมือกับความต้องการศึกษาค้นคว้าของผู้ใช้บริการที่เพิ่มมากขึ้น
๗. การทำงานกับระบบเครือข่ายสารสนเทศ
๘. กลยุทธ์ในการทำงาน
๙. ความเป็นผู้นำ

## วัตถุประสงค์ของความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic

๑. เพื่อหลีกเลี่ยง และลดการทำงานซ้ำซ้อนกัน รวมถึงทรัพยากรอื่นๆ ที่ห้องสมุดมีจำกัด เช่น ลดค่าใช้จ่ายในการซื้อหนังสือที่มีราคาแพง โดยห้องสมุดอื่นๆ มีให้บริการอยู่แล้วสามารถยืมระหว่างห้องสมุดได้
๒. เพื่อแบ่งปัน และร่วมกันใช้ทรัพยากรสารสนเทศ
๓. เพื่อร่วมกันแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้นอันเป็นอุปสรรคในการดำเนินงานห้องสมุด เช่น ปัญหางบประมาณ การขาดแคลนทรัพยากรสารสนเทศ
๔. เพื่อเสริมสร้างความพร้อม และความสามารถของห้องสมุดแต่ละแห่งในการดำเนินงาน และบริการอย่างมีประสิทธิภาพ และบรรลุวัตถุประสงค์
๕. เพื่อให้การปฏิบัติงานเป็นมาตรฐานเดียวกันเพื่อให้ความร่วมมือกันทำได้โดยสะดวก
๖. เพื่อช่วยเหลือซึ่งกันและกัน และสร้างมิตรภาพอันดีระหว่างห้องสมุด

## ๖. องค์ความรู้ที่ทันสมัย และเชื่อถือได้สำหรับสนับสนุนการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภา – ความท้าทาย สำหรับหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัย

Updated and reliable knowledge to parliamentarians - the main challenge for parliamentary research services

โดย Denis Oag:	Scottish Parliament
Eleanor Valentin :	Armenian Parliament
Hilde Markhus:	Norwegian Parliament

๑. ความน่าเชื่อถือของข้อมูล
๒. การจัดการสารสนเทศที่มีความซับซ้อนให้เสร็จสมบูรณ์ภายในระยะเวลาที่กำหนด
๓. ทำอย่างไรเพื่อให้สามารถตอบสนองความต้องการของผู้ใช้บริการที่เพิ่มมากขึ้นทั้งทางด้านปริมาณ และคุณภาพอย่างมีประสิทธิภาพ

๔. คุณภาพ และประสบการณ์ของผู้ปฏิบัติงานก็ถือเป็นส่วนสำคัญ ผู้ปฏิบัติงานควรได้รับโอกาสในการเข้ารับการฝึกอบรม ศึกษาดูงาน ประชุม สัมมนาต่างๆ
๕. การจัดให้มีระบบเครือข่ายที่สามารถเข้าถึงข้อมูลจากแหล่งข้อมูลอื่นๆ ได้อย่างสะดวก

### ๗. บทบาทของหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัยในระบบงานรัฐสภา

The role of research services in the parliamentary process

<i>โดย Hugh Finsten :</i>	<i>Library of Parliament, Canada - regulations</i>
<i>Hugh Finsten :</i>	<i>Library of Parliament, Canada - estimations</i>
<i>Keith Cuninghame :</i>	<i>House of Commons</i>
<i>Jacob Warshavsky :</i>	<i>Israeli Parliament</i>
<i>Fumihito Kamata :</i>	<i>Japanese Parliament</i>

การให้บริการสารสนเทศ และงานวิจัยเพื่อสนับสนุนการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภา โดยห้องสมุดเป็นศูนย์รวมทรัพยากรสารสนเทศ และให้คำปรึกษาทางด้าน Research & Information Services (R&I) การให้ข้อมูลเพื่อสนับสนุนการปรับปรุงแก้ไขกฎหมาย และกระบวนการทางนิติบัญญัติต่างๆ

### **บทบาทของห้องสมุด และเจ้าหน้าที่ห้องสมุด**

๑. จัดให้มีเจ้าหน้าที่เข้าไปดูแลคอยให้ความช่วยเหลือในคณะกรรมการ
๒. ให้ความช่วยเหลือสนับสนุนในการพิจารณา กฎ ระเบียบ ข้อบังคับต่างๆ
๓. ทำงานร่วมกับสมาชิกรัฐสภาตลอดสมัย
๔. ดูแลการดำเนินงานของห้องสมุด
๕. จำแนกโปรแกรม และกิจกรรมต่างๆ ที่ผ่านการรับรองแล้ว
๖. ห้องสมุดต้องพัฒนาตนเองให้มีขีดความสามารถเพิ่มมากขึ้นเพื่อทำหน้าที่สนับสนุนการปฏิบัติงานทางด้านนิติบัญญัติอย่างมีประสิทธิภาพ

## ส่วนที่ ๔

---

ประโยชน์และข้อเสนอแนะ

## ประโยชน์ และข้อเสนอแนะ

การประชุมบรรณารักษ์นานาชาติแห่งสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุด (IFLA) เป็นการประชุมเพื่อแลกเปลี่ยน ความรู้ ความคิด ประสบการณ์ในการจัดและบริการ วิชาความรู้ ข้อมูล ข่าวสาร เพื่อการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ และสังคม ในทุกด้าน ในการจัดประชุมนี้ประเทศสมาชิกของสหพันธ์ระหว่างประเทศว่าด้วยสมาคมและสถาบันห้องสมุดผลักดันกันเป็นเจ้าภาพ ด้วยความร่วมมือทางวิชาการจากคณะกรรมการบริหาร และคณะกรรมการ เฉพาะกิจทางวิชาชีพของสหพันธ์



สำหรับการประชุม Pre-Conference ครั้งที่ ๒๑ Section on Library and Research Services for Parliaments ณ รัฐสภานอร์เวย์ (The Storting) กรุงออสโล ราชอาณาจักรนอร์เวย์ ระหว่างวันที่ ๘-๑๕ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๘ ได้รับประโยชน์จากการประชุม และมีข้อเสนอแนะสรุปได้ดังนี้

### ประโยชน์ที่ได้รับจากการประชุม

๑. สามารถนำความรู้จากการประชุมบรรณารักษ์นานาชาติ ประยุกต์ใช้เป็นแนวทางในการ พัฒนาการให้บริการสารสนเทศ ที่สนับสนุนการปฏิบัติงานทางด้านนิติบัญญัติให้ได้มาตรฐาน ยิ่งขึ้น
๒. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในภูมิภาคเดียวกัน เช่น ความร่วมมือระหว่างห้องสมุด รัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic ทำให้เกิดการใช้ทรัพยากรร่วมกันอย่างคุ้มค่า ประหยัด งบประมาณในการจัดซื้อทรัพยากรสารสนเทศประเภทเดียวกัน มีการปฏิบัติงานที่เป็นมาตรฐาน เดียวกัน การพัฒนาเครือข่ายสารสนเทศ เพื่อให้ความร่วมมือกันทำได้โดยสะดวกยิ่งขึ้น โดยจะ เป็นแนวทางในการพัฒนาความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาไทยและประเทศอื่นๆ ที่อยู่ ภูมิภาคเดียวกันในอนาคตต่อไป
๓. การประชุม IFLA เป็นการประชุมระหว่างประเทศที่ช่วยให้บุคลากรในวิชาชีพ บรรณารักษศาสตร์ และสารนิเทศศาสตร์ได้เพิ่มพูนความรู้ และประสบการณ์ ติดตาม ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยีและแลกเปลี่ยนความคิดเห็นระหว่างกัน
๔. การสร้างมิตรภาพระหว่างผู้เข้าร่วมประชุม เป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศ และระหว่างห้องสมุด เพื่อความร่วมมือและช่วยเหลือซึ่งกันและกันต่อไปในอนาคต

## ปัญหา / ข้อเสนอแนะ

๑. ส่งเสริม สนับสนุนให้ข้าราชการระดับปฏิบัติการของห้องสมุดรัฐสภา ได้เข้าร่วมประชุมระหว่างประเทศกับผู้บริหารด้วยทุกครั้ง เพื่อจะได้นำแนวคิด ความรู้ ประสบการณ์ มาประยุกต์ใช้ในการปฏิบัติงานให้กับห้องสมุดรัฐสภา เพื่อเพิ่มศักยภาพของข้าราชการผู้ปฏิบัติงาน ตลอดจนสามารถสร้างและพัฒนาเครือข่ายระหว่างห้องสมุดรัฐสภาไทยกับนานาชาติให้เป็นรูปธรรมในอนาคต
๒. ฝึกฝนความรู้และเพิ่มพูนประสบการณ์ ให้กับข้าราชการระดับปฏิบัติการ โดยเฉพาะบรรณารักษ์ วิชาชีพ ให้ได้มีโอกาสเข้าร่วมประชุมระหว่างประเทศกับผู้บริหารในแต่ละครั้ง ให้มีจำนวนมากขึ้น รวมทั้งสนับสนุนทางด้านงบประมาณอย่างเหมาะสม เพื่อศึกษาและนำองค์ความรู้ใหม่ๆ มาพัฒนาห้องสมุดได้อย่างมีประสิทธิภาพ



**ภาคผนวก**

**กำหนดการประชุม Pre - Conference**

**Section on Library and Research Services for Parliaments**

## 21st Annual Conference of Library and Research Services for Parliaments, at the Storting, Oslo, 10-12 August 2005

The Conference will take place in the Storting building  
**Entrance – at the main entrance – the Lion Hill**

### Programme

**Theme: Knowledge and Information for Parliaments – a premise for Democracy**

### Wednesday 10 August

*Chaired by Gro Sandgrind*

- 1200-1300 Delegates arrive at the Storting  
Registration. Coffee and a small snack
- 1300-1330 Opening address  
*Inge Lønning, Vice-President of the Storting*  
*Gro Sandgrind, Parliamentary Librarian*
- 1330-1445 The need for knowledge and information in the parliamentary process  
*Erik Nessheim, Senior Political Adviser, Conservative Party*  
*Lisbet Rugtvedt, Political Adviser, Socialist Left Party*  
*Jarle Skjørestad, Head of Research Services*
- 1445-1515 Coffee break / Internet café
- 1515-1615 Openness, transparency and democracy – the Norwegian model  
[Professor Tom Christensen, University of Oslo](#)
- 1615-1645 Preparing the grounds for democracy  
*Inger L. Figved, Head of Information and Documentation Department*
- 1700-1900 Reception in the Eidsvoll Gallery  
Guided tour of the Storting in English, German and French  
"The Storting and the Union between Norway and Sweden" - an exhibition  
Guided tour in English



The Historical Hall

## Thursday 11 August

Chaired by *Grete Karin Granholt*

- 0830-0900 Delegates arrive at the Storting
- 0900-1030 Strategic services offered by the Storting Library  
The intranet – Løveporten  
News services and news monitoring - current awareness services for parliamentarians  
Training and the use of electronic services  
Presentations by: *Gro Sandgrind, Ebbe Aarvåg, Jeannette Berseth and Nina T. Svendsen*
- 1030-1100 Coffee break / Internet café
- 1100-1230 Strategic services - continued  
1240-1300 Photo session
- 1300-1400 Lunch
- 1400-1600 Cooperation between the Nordic parliamentary libraries  
Representatives from the libraries share their experiences of working together  
Presentations by: *Tuula Laaksovirta and Kristiina Hakala, Finland, Eva Falk, Sweden, Hanne Rasmussen, Denmark, Kristín Geirsdóttir, Iceland and Gro Sandgrind, Norway*
- 1600-1630 Coffee break / Internet café
- 1630-1730 Guided tour of the Storting Library
- 1845 Dinner at Østmarkseteren hosted by Hans Brattestå, Secretary General of the Storting  
Bus leaves from the Storting
- 2230 or 2300 Bus returns to the Storting



Østmarkseteren

**Friday 12 August**  
**Research Day**

0830-0900 Delegates arrive at the Storting  
0900-0920 Opening remarks  
*Brit Fløistad, Research Services*

**Theme 1 Updated and reliable knowledge to parliamentarians - the main challenge for parliamentary research services**  
*Chaired by Marianne Bjernbäck*

0920-0930 Introduction

Presentations from:

0930-0950 Scottish Parliament  
0950-1010 Armenian Parliament  
1010-1030 Norwegian Parliament

1030-1100 Coffee break / Internet café

1100-1130 Discussion

**Theme 2 The role of research services in the parliamentary process**  
*Chaired by Brit Fløistad*

1130-1140 Introduction

Presentations from:

1140-1200 Library of Parliament, Canada  
1200-1220 Israeli Parliament  
1220-1240 House of Commons  
1240-1300 Japanese Parliament

1300-1400 Lunch

1400-1440 Discussion

1440-1500 Coffee break / Internet café

1500-1630 Open Floor. Participants from the floor are encouraged to give short reports from research services on organizational changes, new services, extended/changed routines etc.

1630 End of Research Day

1630-1700 Closing remarks  
*Marialyse Délano, Chair, Library and Research Services for Parliaments Section*  
*Inger L. Figved, Head of Information and Documentation Departement*



The Storting Chamber

## ๑. ความต้องการใช้องค์ความรู้ และสารสนเทศในระบบงานรัฐสภา

The need for knowledge and information in the parliamentary process

---

โดย *Mr.Erik Nessheim, Senior Political Adviser, Conservative Party*

*Ms.Lisbet Rugtvedt, Political Adviser, Socialist Left Party*

*Ms. Jarle Skjørestad, Head of Research Services*

Jarle Skjørestad  
Head of Parliamentary Research Service  
Information and Documentation Department  
Norwegian Parliament

## **THE NEED FOR KNOWLEDGE AND INFORMATION IN THE PARLIAMENTARY PROCESS THE ROLE OF INFORMATION IN THE PARLIAMENTARY PROCESS**

1.

Thank you for the opportunity to address this question before this audience of distinguished representatives for libraries and research services around the world.

I speak to you now in my present capacity as head of the parliamentary research service in the Norwegian parliament, a position I have held since February 1<sup>st</sup> this year.

I have, however, also a political background – as head of staff for a number of years for one of the parties in parliament (the Centre Party) and as a state secretary for 2 ½ years from 1997 to 2000 – in the Prime Minister’s Office and in the Ministry of Foreign Affairs.

My academic background is as a political scientist.

I will therefore in my address here today draw upon not only my experience from my present job but also from the previous jobs from different parts of the political process. I will therefore in my presentation not only limit myself to the process in parliament. And I hope this will provide for a fruitful discussion afterwards.

2.

The Danish prime minister said in his New Years speech in 2002: (my translation)  
“There are tendencies to a tyranny of experts, that risks undermining the popular debate. The people should not have to find themselves subject to warning fingers from so called experts, who knows what is best. Experts can be good to transmit factual knowledge. However, in making personal choices, we are all experts.”

The committee in the Norwegian parliament that in 1996 recommended the establishment of a parliamentary research service here in Norway, quotes on its front page one of Norway’s foremost judicial thinkers who wrote (also my translation): “Political decisions requires knowledge about the subject, but is also based on considerations that we cannot expect the experts to make. In principle the relationship between expertise and political considerations is very clear. The experts has to present all the relevant material...”

3.

I believe we all agree that we need different kinds of experts. We all want to be examined by a trained doctor – the more the better, and we all want the highways to be built by people with engineering background.

But the political process – and the parliamentary process – is not only a question of information or having the facts right. In this respect I subscribe to the view of the Danish prime minister. Politics is – not the least - also a question about values, about the hearts and minds of people.

And as Bismarck said: there are two things one would not like to know; how to make sausages and how to make laws.

4. I will, however, argue that information and expertise, is highly important in all parts of the political process. We all have a responsibility for the democracy to function, this is not only laid upon the elected officials, but also us as civil servants.

5.

The chain of the political process can be divided into four parts: 1) identification of a problem, 2) policy-formulation 3) implementing 4) evaluation

6)

The first stage in a political process is that we define a certain question as a problem that has to be dealt with by politicians. Of course, here can and will the views differ sharply by ideology. What should we as ordinary citizens do or what should be dealt with by government officials either on local or state level?

For a politician one of the most important things is to have what a Swedish author called the privilege to define; what is the problem? When you come into a restaurant and ask for a table the owner says; sorry; we are full. And you answer; no, the problem is; you don't have enough tables.

How you frame the question is of course highly political sensitive. For example, when do unemployment start to be a political problem? By 1, 2, 3 or 6 or 7 per cent? This has much to do with values, the hearts and minds of people. Is it a problem that people go without having anything to do (and if so, is that a question for politicians) or is the main problem that people are to little mobile? Everyone in this audience knows that the views on this have shifted and will shift over the years.

What should we as experts and responsible for information then do? My answer is; make sure that all relevant questions are asked. We must make sure that all different angles of the problem are taken into consideration. Politicians – as everyone else – would like to have the answer before the question is asked – or not ask the question if they are doubtful about the answer. But someone has to do the job – and we are those who should do it.

7.

The next stage in the political process is to formulate the policy to deal with what someone has defined as a problem that has to be dealt with by politicians.

What should our role then be in the policy-formulation process?

Here in Norway we have a tradition where all relevant non-governmental organizations – together with different government ministries – are invited to present their views, or to work together – for example when writing a new law. Then is the question; which are the most

relevant organizations? A study of Norwegian environmental politics in the 1970's shows that this was highly influenced by the thinking in the Ministry of Finance.

Once again, we have to make sure that all relevant questions are asked and the different policy-alternatives are laid before those who make the decisions.

One important aspect in this regard is to have the same figures as the starting point for the discussion. To use Norway again as an example; when discussing the annual budget all parties in parliament – also those in opposition – have to rely on the Ministry of Finance and their calculation on what a proposal will cost. And since this is information sent between the government and the parliament – it is also open to the public and the press.

In the research department of the Swedish parliament a unit is set up to do the calculations for all the parties represented in parliament – thus also the opposition parties. As I understand, their experience is that this has enhanced the budget process – the different parties come up with more realistic budget proposals.

Let me add another last point to our role as experts in the policy-formulation process. We must also dare to ask questions outside what we can call the political hegemony. When the British prime minister Ramsey MacDonald in the early 1930's removed the pound sterling from the gold, the Labour politician Sidney Webb said: "No one ever told *us* we could do that". Our job is to show different ways to formulate a policy to meet a political objective.

8.

The last two stages of the political process are implementation and evaluation. Was the policy that was formulated and implemented an answer to the political problem one wanted to address?

Many parliaments have in recent years strengthened their role in control and scrutiny. In this parliament we established a committee back in 1993 on constitutional affairs and scrutiny. The committee could on its own decide to take up a matter – and it is the only committee that could do so.

The Office of the Auditor General – which is this parliaments main instrument in doing the auditing work, has for some years now – in addition to the financial audit, also done performance audit – looking into how the performance suit the overall objective of the parliament decisions and intentions.

To go to Sweden for another example, they have a special unit in the research department that work with the different committees in parliament who want to undertake a project on evaluation - how the decisions of the parliament was carried out in practice.

It can in some instances be difficult to pinpoint the real intention of a decision. I think our role could be – together with the committee in question - to single out what one want to evaluate. What was it that one really wanted to achieve by the decision?

9.

Let me in the end, just mention two points that are very important in our work here as a research and documentation unit here in parliament. The first point is of course that the

information has to be accurate. The 2<sup>nd</sup> point is that this must be as useful as possible for our customers, that is the members of parliament and those employed by the parties in the parliament. One important aspect here is that we deliver on time. However, if there is conflict – and frequently there is – accuracy must have the priority.

Thank you for your attention.

## ๒. การเปิดเผยความโปร่งใส และระบอบประชาธิปไตย – ในรูปแบบของนอร์เวย์

Openness, transparency and democracy – the Norwegian model

---

โดย ศาสตราจารย์ *Tom Christensen* จาก *University of Oslo*

# **OPENNESS, TRANSPARENCY AND DEMOCRACY – THE NORWEGIAN MODEL**

**Professor Tom Christensen,  
University of Oslo**

**Presentation at the 21st Annual Conference of Library  
and Research Services for Parliaments,  
Oslo, August 10, 2005**

- **1. WHAT IS DEMOCRACY?**
- **A. INDIRECT DEMOCRACY – POPULAR MANDATE TO ELECTED REPRESENTATIVES**
  - Election or parliamentary channel
  - **PRECONDITIONS FOR POPULAR INFLUENCE THROUGH ELECTIONS:**
    - **BROAD POPULAR PARTICIPATION IN SELECTING POLITICAL REPRESENTATIVES**
    - Will secure varied input to the system

- **CLOSE CONNECTION BETWEEN ELECTION RESULTS AND REPRESENTATION**
- **Representativeness important**
- **Varies considerably between presidential, Westminster and non-Westminster system**
- **POLITICAL EXECUTIVES ABLE TO IMPLEMENT POLICIES**
- **Control of the administrative apparatus**
- **Different obstacles to implementation?**

- **B. DIRECT DEMOCRACY**
- **REFERENDUMS – WHETHER CONNECTED TO ELECTIONS OR NOT**
- **COLLECTIVE EFFORTS THROUGH DIFFERENT CHANNELS**
- **Interest groups through corporate channel**
- **Lobbying – ad hoc, more single cases**
- **INDIVIDUAL EFFORTS DIRECTLY TOWARDS CIVIL SERVICE**

- **2. OPENNESS AND TRANSPARENCY IN A DEMOCRACY**
- **A. GENERAL FEATURES**
- **INFORMATION IS THE CENTRAL ISSUE**
- **Freedom of information act**
- **Should be objective and easy accessible**
- **INFORMATION IS A CRUCIAL PRECONDITION FOR POPULAR PARTICIPATION**
- **INFORMATION ALSO CRUCIAL FOR INFLUENCING PEOPLE**

- **B. IN THE ELECTION CHANNEL**
- **EASY ACCESS TO INFORMATION ABOUT POLITICAL AND ADMINISTRATIVE BODIES**
- **E-government, online access improves potential for information**
- **How much and by whom will this information be consumed?**
- **Media important in selecting, defining and discussing information**

- **EASY ACCESS TO POLITICAL PARTIES AND REPRESENTATIVES**

- **How about their capacity to inform?**
- **Will political information be more biased and partisan?**
- **What characterize people seeking information?**

- ***HOW DO PEOPLE USE THE INCREASING VOLUME OF INFORMATION THEY GET?***

- **C. THROUGH OTHER CHANNELS**
- **BROAD INFORMATION IMPORTANT FOR REFERENDUMS**
- **OPENNESS IMPORTANT FOR INTEGRATED PARTICIPATION FROM INTEREST GROUPS**
- **ACCESS AND TRANSPARENCY GIVE LOBBY GROUPS BETTER CONDITIONS**
- **TRANSPARENCY IMPORTANT**
- **PRECONDITION OF INDIVIDUAL CONTACT**

- **3. A NORWEGIAN MODEL?**
- **MORE A SCANDINAVIAN ONE:**
- **PARLIAMENT OPEN AND TRANSPARENT**
- **Easy to get information, easy to contact political representatives, few obstacles**
- **Question hours, scrutiny and investigations**
- **STRONG ACCESS FOR INTEREST GROUPS**
- **Tight formal collaboration with authorities**
- **STRONG MEDIA SCRUTINY**

- **4. THE SIGNIFICANCE OF MODERN REFORMS**
- **A. MAIN FEATURES OF NEW PUBLIC MANAGEMENT**
- **LESS EMPHASIS ON THE CITIZENSHIP ROLE**
- **THE STATE AS A SERVICE PROVIDER**
- **Competition and choice**
- **MORE FRAGMENTED STATE**
- **Less political control from Parliament and political executives**

- **B. EFFECTS FOR OPENNESS AND TRANSPARENCY**
- **OPTIMISTIC VIEW:**
- **PUBLIC AUTHORITIES MORE PERFORMANCE-ORIENTED**
- **WILL THEREFORE FURTHER**
- **More openness and transparency**
- **Actively give more information as a basis of choice and evaluation**

- **PESSIMISTIC VIEW:**
- **LESS ACCESS AND MORE SECRECY**
- **Related to contracts and business secrets**
- **MORE DEMANDING FOR PEOPLE TO SEEK, RECEIVE AND HANDLE INFORMATION**
- **Information overload, even though peoples' education and competence is increasing**
- **The ones with most social and political resources will prevail, creating biases**
- **High ideals problematic to fulfill**

๓. การเตรียมข้อมูล และรวบรวมหลักฐานเกี่ยวกับการเมืองการปกครองระบอบประชาธิปไตย

Preparing the grounds for democracy

---

โดย Ms. Inger L. Figved,

*Head of the Information and Documentation Department*

จากห้องสมุดรัฐสภาสวีเดน

# Preparing the grounds for democracy

IFLA in the Storting, 10 August 2005

Inger Lorange Figved

# A well informed

- public makes better use of its democratic rights
- Member of Parliament makes better decisions
- parliament staff gives better support to its members

## Cst. Article 84

- The Storting shall meet in open session, and its proceedings shall be published in print, except in those cases when a majority decides to the contrary.

# Objectives

- Obtain information needed for the work of the Storting
- Prepare and keep records of the Storting's activities in an appropriate and efficient way
- Provide internal and external information on the activities of the national assembly and its administration

# Ground principles of information

To give people

- correct information
- at the right time
- and in the form and quantity
- that meets their needs and purpose

## Cst. Article 100

- ..... Everyone shall be free to speak his mind frankly on the administration of the State and on any other subject whatsoever.

# Freedom of Information Act

## Article 2

- The case documents of the public administration are public insofar as no exception is made by or pursuant to statute. ...
- Notwithstanding that a document may be exempted from public disclosure pursuant to the provisions of this Act, the administrative agency shall consider whether the document should nevertheless wholly or partly be made public.

# Information guidelines 2001

- The Storting Administration shall provide external information on the activities of the Storting according to the principles of democracy and openness,
- and shall thus provide a basis for raising public awareness and encouraging participation in the democratic process.

# Information guidelines

- The Administrations's internal information activities shall provide adequate support for the work of the Storting, enhance morale and increase productivity.
- High-quality information within the organization is an essential basis for maintaining a high standard of external information activities and services.

# External information

- School services\*
- [www.stortinget.no](http://www.stortinget.no)
- Seminars for mediators
- The Storting Information Corner
- [www.tinget.no](http://www.tinget.no)\*
- The MiniTing\*

\* Young people, coming voters

# The Media

- The Press Club
- New strategy – broadcasting to give people an objective picture of the Storting
- as opposed to the media’s picture of “chaos and conflict”
- will put a positive pressure on the MPs?

# Make new friends!

- Make new friends
- But keep the old -
- One is silver
- And the other gold!



๔. กลยุทธ์การให้บริการของห้องสมุดรัฐสภานอร์เวย์ : ภายใต้โครงการ  
Løveporten – ช่องทางการติดต่อ และการให้บริการข้อมูลข่าวสารทันสมัย สำหรับสมาชิกรัฐสภา  
การฝึกอบรม และการใช้บริการอิเล็กทรอนิกส์

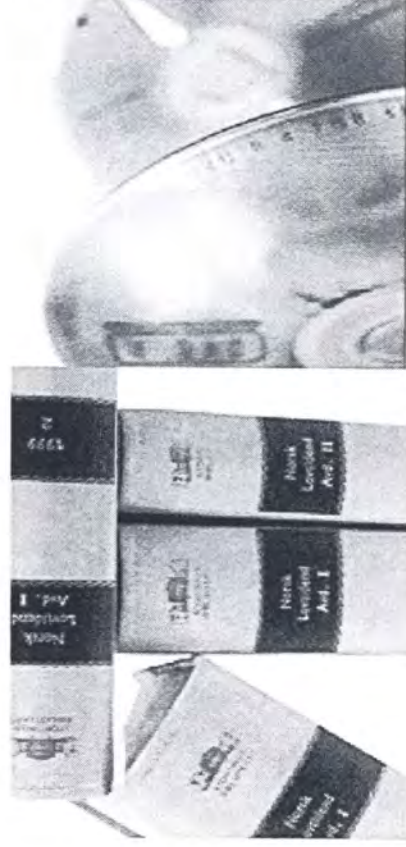
Strategic services offered by the Storting Library

Løveporten - the Portal and current awareness services for parliamentarians

Training and the use of electronic services

---

โดย Gro Sandgrind, Ebbe Aarvåg, Jeannette Berseth and Nina T. Svendsen



# Strategic Services offered by the Storting Library

Gro Sandgrind



## Mission Statement

---

**To be an open and accessible knowledge and documentation centre supporting the parliamentary processes.**

- **High-quality services**
- **Advice and train customers to become self-reliant**





# My Strategy

- Empower
- Involve
- Create good teams
- Ownership
- Partnership
- Continuous development of competence

21st Annual Conference of Library and Research Services for Parliaments  
Oslo, 10-12 August 2005.



## The Library Strategy

---

- **Open and accessible library for MP's and staff**
- **Provide relevant and quality information to support MP's in their democratic roles**
- **Develop and run user programs and self-help services – 24/7 library**
- **Library staff with the right skills**
- **Be cost-effective in all matters**
- **A knowledge centre for external users**
- **A cultural asset at the Storting**

# The Storting Chamber



21st Annual Conference of Library and Research Services for Parliaments  
Oslo, 10-12 August 2005.

# The Reference Desk, 1978



21st Annual Conference of Library and Research Services for Parliaments  
Oslo, 10-12 August 2005.

# Løveporten

**Løveporten** Min Side Redaktør

Min Side Redaktør

Hva skjer senere Hva skjer ute

**Quick search**

**My mailbox**

**Links**

**Hva skjer...**

- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Saker
- Spørsmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Postjournal
- Bibliotek og Utreddning
- Oppplæring
- Øk/adm ordninger
- Om bygningene
- Utenom jobben
- Om Løveporten
- Vedlikehold meny

**OPPRETT OPPSLAG**

Hva skjer senere Hva skjer ute

**Notice board, what's on, news etc.**

**Komitemøter**

10 15-10-45 Finanskomiteen

09.00-11 30 Familie-, kultur- og administrasjonskomiteen i H-202 [Program](#)

**Komitehøring**

**EØS-avtalen – effektivt verktøy for de neste tiår?**

Storingsrepresentant og EU-motstander Trond Giske møter forsteamanuensis Dag Harald Claes til debatt om EØS-avtalen i auditoriet klokken 17-19. Debatten arrangeres av Akerhus Arbeiderparti, og er åpen for alle interesserte.

**Viktige meldinger** NY

Lokal intranett

# The Library Site

Løveporten - Microsoft Internet Explorer

Ei Rediger Vis Favoritter Verktøy Hjelp

Tilbake Søk Favoritter Medier

Adresse [http://intranett/eway/default0.asp?pid=206&oid=0&e=0&trg=Main\\_5618&Main\\_5618=3789;0:0:0:3654;3787;:0:0:0](http://intranett/eway/default0.asp?pid=206&oid=0&e=0&trg=Main_5618&Main_5618=3789;0:0:0:3654;3787;:0:0:0)

## Løveporten

Min Side Redaktør

stortingsbygningen OK

portalen nyheter siste 3 mnd

**Hva skjer...**

- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Saker
- Spørsmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Postjournal
- Bibliotek og Utredning
  - Biblioteket
  - Mediateket
  - Utredningsseksjonen
- Opplæring
- Øk/adm ordninger
- Bygninger/ådgang
- Utenom jobben
- Om Løveporten
- Vedlikehold meny

**Biblioteket**

### Stortingsbiblioteket

Bakgrunnsinformasjon og faktasøk  
Søk og lån  
Aviser og nyhetstjenester  
Oppplæring

**Nytt**

6. juni  
Nettet SV - Norges første lokallag på Internett

3. juni  
Send oss ditt spørsmål på SMS: 26050 930 63 500

2. juni  
Ny webportal: [www.finnlign.no](http://www.finnlign.no)

Tidligere nyheter

**Ombygging i biblioteket**  
- midlertidig redusert tilgang

**Åpningstider:**  
Man.-tors. 8.30-18.00, fre. 8.30-16.00  
Ved kveldsmøter til møtets slutt

**Besøk oss:**  
Prinsensgt. 26. 2. etg.

**Kontakt oss:**  
Tlf. 3690  
[biblioteket.postmottak@stortinget.no](mailto: biblioteket.postmottak@stortinget.no)  
SMS: 26050 930 63 500 (under utprøving)

*Foto: M. Skurfrad*

**Min innboks**

- Sandgrin... VS: Matbak
- Sandgrin... VS: Bibliotek
- Anja Kris... RE: konsert
- Anja Kris... RE: Navnet
- EBSCOH... New issue C
- Jacob So... SV: fridykke
- Svendse... Personalmp

**Programmer**

- Microsoft Word
- Microsoft Excel
- Microsoft Outlook
- Microsoft Powerpoint

**Lenker**

- Alektst - norsk avisarkiv
- Lovdata - gjeldende lover
- ODIN (inkl. saker i statsråd)
- stortinget.no
- Telefonkatalogen

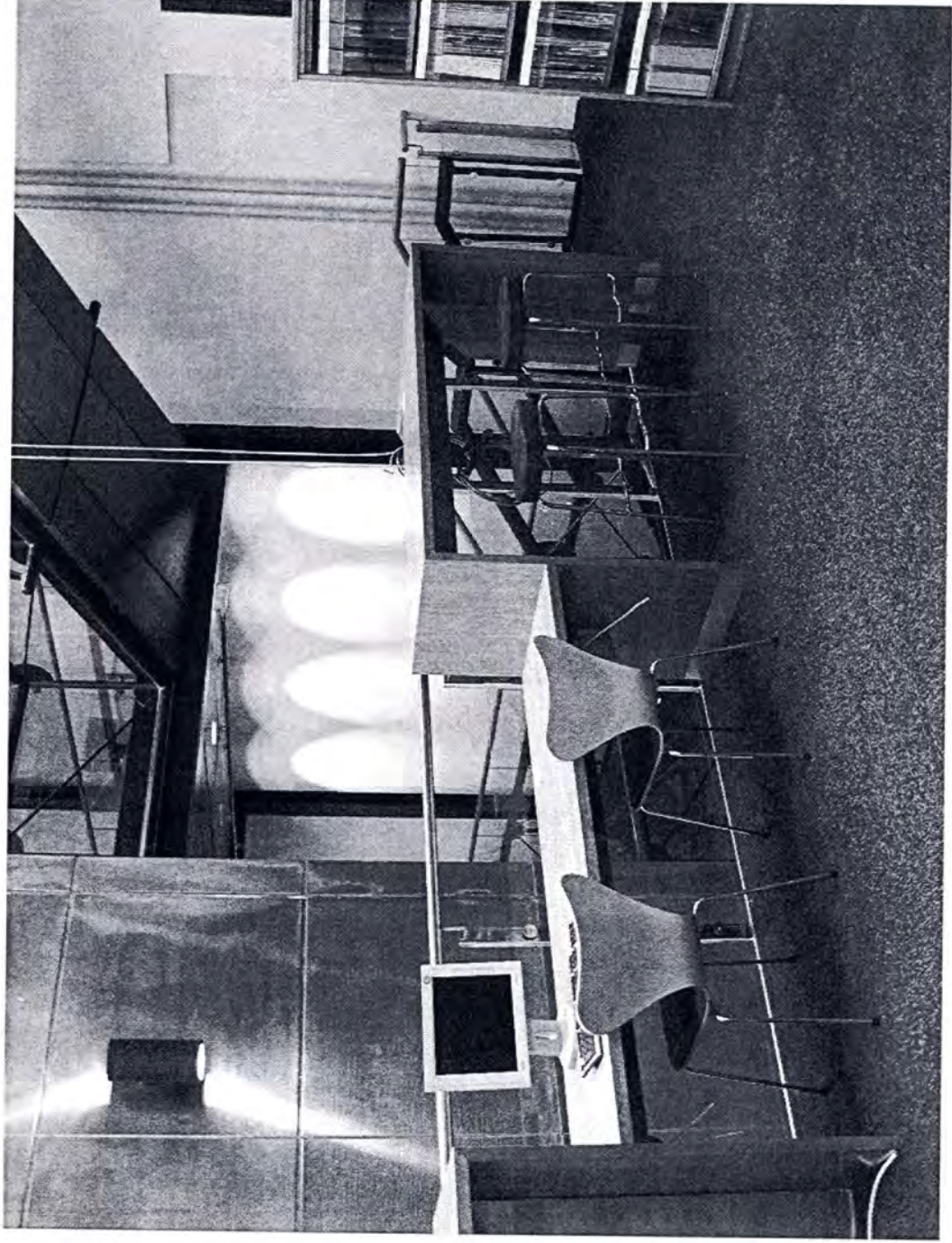
**Viktige meldinger** NY

## Renovation of the Library, June 2005



21st Annual Conference of Library and Research Services for Parliaments  
Oslo, 10-12 August 2005.

# The Storting Library, August 2005



21st Annual Conference of Library and Research Services for Parliaments  
Oslo, 10-12 August 2005.



**News services**  
provided by the Storting Library

**Ebbe Aarvåg and Jeannette Berseth**

## Why news are important

---

- **The parliamentary process is about making politics, right?**
- and...
- **Politics is partly about getting public attention**
- **And about responding to an ever changing media agenda**
- **MPs communicate to voters largely via media**
- **ca 60% rank mass media as the no. 1 source of political information**



## Norwegian media at glance

- Two major national TV channels
- Ca. 170 newspapers in print
- Ca. 200 news oriented web sites
- Two national news wires
- Ten “important” national daily newspapers
- Five “important” regional daily newspapers
- Ca. 160 regional and local newspapers with a publishing frequency from daily to weekly





## How come so many newspapers?

- Press subsidies to ensure diversity
- Ca. €36m / \$47m this year
  - No VAT, production subsidies, distribution support, advertising, no. 2 newspapers
- Countries we like to compare ourselves with - circulation per 1000 people:

Denmark	26
Sweden	41
Norway	53

## Why is news services the library's business?

---

- **Our main goal is to support the parliamentary process**
- **This process interacts with the media agenda**
- **MP's – and their advisors – are our primary customers/users**
- **They absolutely demand these services**
- **A service that small and big party groups can use equally - not dependant on party resources**



The services are:

**Newspaper (print) collection**

**Radio and TV short term archive**

Media Resource Centre

**News search**

Newspaper archive search

News web site search system

**News Monitoring**

Press cuttings

Morning headlines

Customized monitoring of web news

## Newspaper collection

- A total of 152 newspaper subscriptions
- 10 national
- 113 regional and local
- 28 foreign
- Daily to weekly publication





---

## Media Resource Centre

- **Morning headlines**
- **Record news programs from radio and TV**
  - Four TV channels
  - Three radio channels
- **Sound files accessible on the intranet**
- **On-demand viewing via internal TV channels**
- **On-demand copying**
- **On-demand services also available to government offices.**
- **Net TV and radio considerations**
- **Record Parliament meetings and some open hearings**

# List of radio programs accessible on the intranet

**Løveporten**

Min Side | Redaktør | Komiteledere | Komite

Radio

- Hva skjer...
- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Saker
- Sperssmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Posjournale
- Bibliotek og Utreddning
- Biblioteket
- Mediateket
  - Om mediateket
  - Morgenoppslag
  - Radio
  - TV
- Utreddningsseksjonen
- Opplysning
- Øk/Adm ordninger
- Bygninger/adgang
- Utenom jobben
- Om Løveporten
- Vedlikehold meny

Mediateket har tekniske problemer  
Enkelte av dagens radiosendinger lar seg ikke spille av. vi arbeider med å utbedre feilene  
Kontakt oss gjerne på tlf 3693

Dagsnytt 06.30  
Dagsnytt 07.30  
Dagsnytt 12.30  
Dagsnytt 17.30  
Dagsnytt atten  
Hallo i uken  
Her og nå  
Kulturnytt  
Norgesglasset  
Polittisk kvarter  
Sytten tretti

**Polittisk kvarter**  
Hverdager kl. 07.45 NRK P2


-- Velg sending

-- Velg sending

Onsdag 04.05.2005 uke 18  
Tirsdag 03.05.2005 uke 18  
Mandag 02.05.2005 uke 18  
Fredag 29.04.2005 uke 17  
**Torsdag 28.04.2005 uke 17**  
Onsdag 27.04.2005 uke 17  
Tirsdag 26.04.2005 uke 17  
Mandag 25.04.2005 uke 17  
Fredag 22.04.2005 uke 16  
Torsdag 21.04.2005 uke 16  
Onsdag 20.04.2005 uke 16  
Tirsdag 19.04.2005 uke 16  
Mandag 18.04.2005 uke 16  
Fredag 15.04.2005 uke 15  
Torsdag 14.04.2005 uke 15  
Onsdag 13.04.2005 uke 15  
Tirsdag 12.04.2005 uke 15  
Mandag 11.04.2005 uke 15  
Fredag 08.04.2005 uke 14  
Torsdag 07.04.2005 uke 14  
Onsdag 06.04.2005 uke 14  
Tirsdag 05.04.2005 uke 14  
Mandag 04.04.2005 uke 14  
Fredag 01.04.2005 uke 13  
Torsdag 31.03.2005 uke 13  
Onsdag 30.03.2005 uke 13

Select program

Daily program, stored for two months



---

## News archive search

- **Print newspapers**
  - [mediearkivet.no](http://mediearkivet.no)
  - [mediearkivet.se](http://mediearkivet.se), [presstext.se](http://presstext.se), [infomedia.dk](http://infomedia.dk)
  - Factiva, Dialog
- **Web news: In-house system, integrated with news monitoring system**



## News monitoring services

# News monitoring services in the Storting Library



## Adding value

---

**Traditional task:** to give access to information

**Challenging task:** to give customised information  
- a personal touch

### **Why customise the news services?**

The MPs and political staff can :

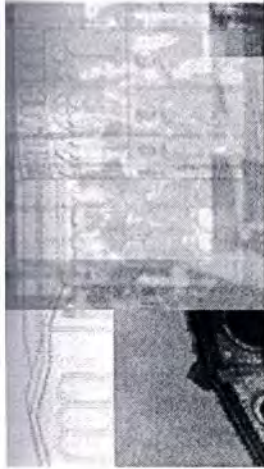
- **save time on media monitoring**
- **have a better overview of the news**



## Customised news services

---

- **Daily press clipping service**
- **Headlines from the morning news**
- **Personalized monitoring of web news**



## News monitoring services



## Daily press clipping service



## Simple and popular



## Simple

### You need a pair of scissors and a copy machine

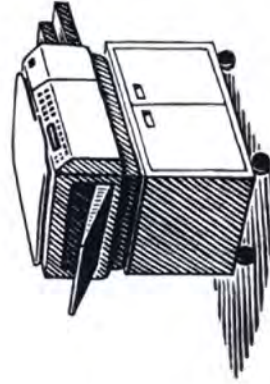


#### Facts

- Sources: main and regional newspapers (15)
- Man-labour year: 1/2
- Number of copies : 200
- Distribution: available in 4 central places

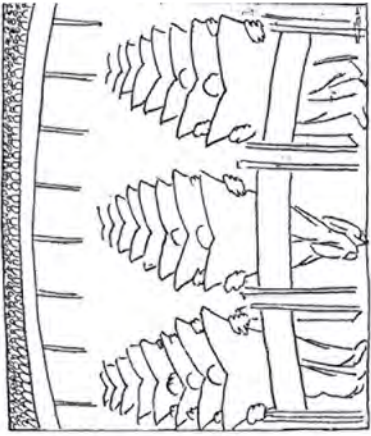
#### Selection

- News on current political issues in Norway
- News about the Parliament
- MPs' contributions to debates
- Political polls



## Popular

- **Portable**  
to read during plenum sessions, on the bus, in the sofa...
- **Broader**  
newspapers that you don't read yourself on a daily basis
- **Updated**  
what has happened during absence





**News monitoring services**

---

**Stortinget**

## **Headlines from the morning news**

**Links to the recordings**

## What, why and where

### What

- an overview of the 07.30 morning news and the “15 Minutes of Politics” on the radio
- Links to the recordings – listen to the news

### Where

- On the Intranet – Løveporten

### Why

- The morning news on the radio often sets the media agenda of the day



# Headlines from the morning news

## Persons interviewed

## Headlines

Listen to the news

**Løveporten** Min Side **Reaksjoner** **Utredning**

**Morgenoppslag**

**Morgenoppslag tirsdag 24. mai**

**Hør 07.30 nyhetene**

**Hør Politisk kvarter**

Dagsnytt 7.30	Intervjuet	Tema/Stikkord
P Engstrand	T Degnes	Kritisk for ytterligere tre legionellasmittede
M Nybakk		Ap vil ha ny styrke som bare skal brukes til FN-oppdrag
J Ø. Håvik	E Dahlen	Irakiske geriljagrupper fortsetter offensiv
I. von Wachenfeld	G. Wiklund	Vi er positive til at norske bedrifter gjør oppkjøp i utlandet, men negative til at norske bedrifter kjøpes opp av utenlandske selskaper
P. Kowacs	G. Schyman	Svenske feminister hevder at alle menn er potensielle overgripere
		Dansk adel føler seg truet av ny navnelov
		Kritisk for fire legionellasmittede
<b>Politisk kvarter</b>		
Intervjuet		Tema/Stikkord
J. Stoltenberg		Om pensjonsreformen. Strid mellom Frp og Ap

**Min innboks**

0 Amesen Lail... VS: Voice

0 OneBox Voice

Torstein Thun Ang...

OECDdirect@... OECD

Stg Wilhelm H... SV: Le

Torstein Thun Ang...

Torstein Thun Ny lik

**Programmer**

Microsoft Word

Microsoft Excel

Microsoft Outlook

Microsoft Powerpoint

**Lenker**

Atekst - norsk avisarkiv

Lordsdata - gjeldende lover

ODJIN (inkl. saker i statsråd)

stortinget.no

Telefonkatalogen

**Viktige meldinger** NY

**Hva skjer...**

- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Saker
- Spørsmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Postjournal
- Bibliotek og Utredning
- Biblioteket
- Mediateket
- Om mediateket
- Morgenoppslag
- Radio
- TV
- Utredningsseksjonen
- Opplysning
- Øk/adm ordninger
- Bygninger/adgang
- Utenom jobben
- Om Løveporten
- Vedlikehold meny

## News monitoring services

---

### Personalized monitoring of web news

### On the Intranet - Løveporten

## Sources

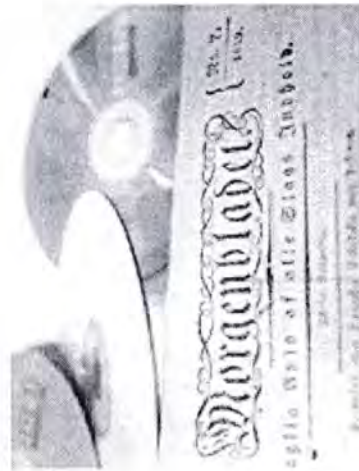
The news is monitored and retrieved from 135 sources:

### Free news sources on the Internet

- Norwegian newspapers
- Journals of general interest
- Political parties' news sections
- Selected Nordic newspapers

### Fee-based sources

- The main Norwegian news agency
- One weekly journal (political analysis)



## Fixed and personal news feeds

### Fixed news feeds

- **Name**  
(news where his/her name is mentioned)
- **County**  
(news from his/her county/region)
- **Political party**  
(news where his/her political party is mentioned)
- **Standing Committee**  
(news relevant for his/her Standing Committee)

### Personal news feeds

- **The possibility to make personal news feeds on any subject of interest**

# Løveporten our Intranet

- Name
- Region
- Political party
- Standing Committee
- Personal news feeds

Articles where the MP Inge Ryan is mentioned  
 - Title, lead, source and date

Løveporten
Min Side | Redaktør | Utredning

Hva skjer...  
 Interne oppslag  
 Eksterne nyheter  
 Mine nyheter  
 Fylkesnyheter  
 Partinyheter  
 Komitényheter  
 Egne nyhetsprofiler  
 Lenker

Saker  
 Spørsmål  
 Møter  
 Representantene  
 Administrasjonen  
 Postjournal  
 Bibliotek og Utredning  
 Opplæring  
 ØK/adm ordninger  
 Bygninger/adgang  
 Utenom jobben  
 Om Løveporten  
 Vedlikehold meny

Mine nyheter (Søe 1 av 20)

**Disse er inne på Stortinget**  
 Kif's Valgerd Svarstad Haugland ville sendt Sps Aslaug Haga ut av Stortinget med 50 stemmers margin. Les hvem TV 2 har beregnet kommer inn på Stortinget.  
[TV2nettavisen - Intra.mils - 04-05-2005 10:20]

**Veteran forlater skuta etter 23 år**  
 NAMSOS: 23 år etter at Bjørn Gundersen sørget for å samle Namsos til ett 1.mai-rike, forlater han komiteen, blir pensjonist og flytter hjem til Oslo.  
[Trendavisen - Nyheter - 02-05-2005 15:05]

**Turbo-Ingas travle arbeiderdag**  
 NAMSOS: Taler i Levanger, Verdal, Stjørdal og Namsos. Deretter arbeidsmeter om såkornfond. Arbeidernes dag ble lang fra noen hviledag for SV's Inge Ryan.  
[Trendavisen - Nyheter - 02-05-2005 15:03]

**River ned fellesgodene**  
 VERDAL: - Det er bare en rød-grønn regjering som kan redde fellesgodene. Derfor haster det med et regjeringskifte.  
[Adresse.no - Nyheter - 01-05-2005 23:13]

**Full seier for felles nordisk satsing på økologisk landbruk**  
 Stortingetsrepresentant Inge Ryan (SV) har fått full støtte fra Nordisk Råd til sitt forslag om en felles nordisk satsing på økologisk landbruk.  
[SV.no - Nyheter - 25-04-2005 00:00]

store  OK

i portalen  nyheter siste 3 mnd

**Min innboks**

- Barstad Lars H... SV: P
- Kinneberg Guri SV: S
- Kinneberg Guri SV: S
- Postmottak Bb... VS: J
- Janne Linderoth VS: P
- Invoice Du ha
- Torstein Thun Folket

**Programmer**

- Microsoft Word
- Microsoft Excel
- Microsoft Outlook
- Microsoft PowerPoint

**Lenker**

- [Alekst - norsk avisarkiv](#)
- [Loydata - gleidende lover](#)
- [ODIN \(inkl. saker i statsråd\)](#)
- [stortinget.no](#)
- [Telefonkatalogen](#)

**Viktige meldinger** NY



## The Energy and Environment Committee

- A Standing Committee deals with a great number of subjects
- Challenge: to make a news feed that includes all the subjects, without returning to much “noise”

**Løveporten**

Min Side Redaktør Utredning

Min miniboks

Min Side Redaktør Utredning

**Energ- og miljøkomiteen (siste 5 av 20)**

**Greenpeace tiltalt etter terrorlov i Danmark**  
 Miljøvernere i Greenpeace er tiltalt etter terrorloven i Danmark. Årsaken er at de hengte opp en banner under en protestaksjon.  
[NTB - Utredning - Politikk - 12-05-2005 13:58]

**Størrelsen teller - I fiskenes verden**  
 Det er bare tøv at størrelsen ikke spiller noen rolle - i det minste blant fisk. Amerikanske studier viser at hunnene blant moskitofisk, en art som livnærer seg på mygg, foretrekker hanner med store kjønnsorganer.  
[NTB - Utredning - Kultur og kjendelser - 12-05-2005 13:47]

**Sellafield-lekkasjen: Britene lover bedre varsling**  
 Storbritannias nye miljøvernminister Elliot Morley lover å bedre varslingsrutinene etter den radioaktive lekkasjen fra Thorpeanlegget i Sellafield i april, sier miljøvernminister Knut Arild Hareide (KrF) til NTB.  
[NTB - Innvald - Politikk - 12-05-2005 13:45]

**Stormøte i Tromsø**  
 Ressurser, atomoppydding og klimaendringer står i fokus når mer enn 200 parlamentarikere fra 27 land denne uka samles i Tromsø for å sette seg inn i nordområdespørsmål.  
[NRF no - Tromsø - 12-05-2005 13:40]

**-Verdt hver krone**  
 Det sier moderniseringsministeren om finerplatene som kostet 3500 per kvadratmeter.  
[Egledal.no - Kunnskap - 12-05-2005 13:38]

- Hva skjer...
- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Mine nyheter
- Fylkesnyheter
- Partinyheter
- Komitényheter
- Egne nyhetsprofiler
- Lenker
- Sakar
- Spørsmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Posjournal
- Bibliotek og Utredning
- Opplæring
- Øk/adm ordninger
- Bygninger/ådgang
- Utenom jobben
- Om Løveporten
- Vedlikehold meny

Legg i profil

Finne lignende

Legg i profil

Finne lignende

Legg i profil

Finne lignende

Legg i profil

Finne lignende

Legg i profil

Finne lignende

**Forrige** **Neste**

**Find similar**

**File in archive**

**Min miniboks**

**Torfil**  
 bibpost@delc... Meldr  
 Erik.C.Bugge Oppd.  
 Carrera Elisabeth bilder  
 Fritsvold, Sigurd SV: N  
 Kleppa Marit Tl sto  
 Torsten Thun Re: S

**Programmer**

Microsoft Word

Microsoft Excel

Microsoft Outlook

Microsoft Powerpoint

**Lenker**

Alektst - norsk avisarkiv

Loydata - gjeldende lover

ODIN (inkl. saker i statsråd)

stortinget.no

Telefonkatalogen

**Viktige meldinger** **NY**

File in news archive

- The article is filed in my personal news folder on Greenpeace

The screenshot shows the 'Løveporten' website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Min Side', 'Redaktør', and 'Utredning'. The main content area features a news article titled 'Greenpeace tiltalt etter terrorlov i Danmark' with a sub-headline 'Greenpeace blir tiltalt for terror'. A profile menu is open, listing various categories such as 'Hva skjer...', 'Interne oppslag', 'Eksterne nyheter', 'Saker', 'Spørsmål', 'Møter', 'Representantene', 'Administrasjonen', 'Postjournal', 'Bibliotek og Utredning', 'Opplysning', 'Øk/adm ordninger', 'Bygninger/adgang', 'Utenom jobben', 'Om Løveporten', and 'Vedlikehold meny'. A 'Velg profil' dialog box is also visible, showing a list of profiles including 'Greenpeace', 'Hafslund', and 'Kystrikkerhet2'. The website footer includes 'Lokal intranett'.

Personal news folders

2. Personal news feed  
the most recent articles about Greenpeace

1. Archive  
Filed articles about  
Greenpeace

The screenshot shows the Løveporten website interface. At the top, there is a navigation bar with 'Min Side', 'Redaktør', and 'Utleddning'. Below this is a search bar and several utility icons. The main content area is divided into two sections:

- Left Column (Navigation):** A list of menu items including 'Hva skjer...', 'Interne oppslag', 'Eksterne nyheter', 'Mine nyheter', 'Fylkesnyheter', 'Partinyheter', 'Komitényheter', 'Egne nyhetsprofiler', 'Lenker', 'Saker', 'Spørsmål', 'Møter', 'Representantene', 'Administrasjonen', 'Postjournal', 'Bibliotek og Utleddning', 'Oppplæring', 'Øk/adm ordninger', 'Bygninger/adgang', 'Utenom jobben', 'Om Løveporten', and 'Vedlikehold meny'.
- Right Column (News Feed):** A list of news items under the heading 'Egne nyhetsprofiler'. The items are:
  - Differensiert arbeidsgiveravgj
  - fattige land
  - Forlis
  - Forurensningsfrie gasskraftver
  - Gasskraft
  - Greenpeace** (highlighted)
  - Greenpeace blir tiltalt for terror
  - Greenpeace mer spisselig
  - Greenpeace til kamp for Norges kyst
  - Ny Greenpeace-aksjon mot tankskip
  - Hafslund
  - Hjemfollretten
  - hva skjer
  - Klareringsjenersten - avtale
  - Klima
  - kystsikkerhet
  - kystsikkerhet2
  - Sellafield
  - skogvern

Below the news feed, there is a 'Min Imboks' section with a list of folders: EDC, Svendsen Ni., press-news..., Kleppa Marit, Aarvåg Ebbe, Markhus Hilde, Barstad Lars H., and Programmer. The 'Programmer' folder is expanded, showing sub-items: Microsoft Word, Microsoft Excel, Microsoft Outlook, and Microsoft Powerpoint. Below this is a 'Lenker' section with links to 'Atekst - norsk avisarkiv', 'Løvdato - qleidende lover', 'ODIN (inkl. saker i statsråd)', 'stortinget.no', and 'Telefonkatalogen'. At the bottom right, there is a 'Viktige meldinger' section with a 'NY' button.

## Personal news feed – the most recent articles

- MPs and staff can make news feeds on any subject of interest
- A user-friendly method - that does not require skills in boolean search techniques

Løveporten

[Min Side](#) | [Redaktør](#) | [Utreddning](#)

---

**Hva skjer...**

- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Mine nyheter
- Fylkesnyheter
- Partinyheter
- Komitényheter
- Egne nyhetsprofiler
- Lenker

**Saker**

- Spørsmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Posjournal
- Bibliotek og Utreddning
- Opplæring
- Øk/adm ordninger
- Bygninger/avgang
- Utenom jobben
- Om Løveporten
- Vedlikehold meny

FORRIGE
NESTE

**Nyeste artikler i profil (side 2 av 20)**

**Miljøfolk frykter lempelige EU-regler**  
 EU's nye kemikalieavgivning skal strammes gevaldigt op. Det mener fem miljø- og forbrukerorganisasjoner.  
(Dagbladet Arbeid - Nyheter - 18.06.2005 09:42)

**Frykter sekterske sammenstøt i Irak**  
 Politikere og religiøse ledere i Irak ber folk om å vise tilbakeholdenhet. Etter at minst 46 lik er funnet dumpet forskjellige steder i Irak de siste dagene frykter mange et sektersk blodbad.  
(ITB - Ulempe - Rik og Konflikter - 12.05.2005 20:22)

**-Hjelp Lofoten**  
 Denne uken sender Greenpeace brev til sine 650.000 støttemedlemmer i Tyskland med bønn om å hjelpe Lofoten unna oljesol og destruktivt fiske.  
(Hillemo - Nordlano - 12.05.2005 16:28)

**Djevelens advokat i miljøpolitikken**  
 - Det største miljøproblemet er dårlig inn klima i den tredje verden. Det er flere som dør av det enn av AIDS, hevder den omstridte miljøguruen Bjørn Lomborg.  
(JøT.no - Innlandet - 12.05.2005 08:00)

**«Hjelp Lofoten» ut til 650.000 tyskere**  
 Denne uken sender Greenpeace brev til sine 650.000 støttemedlemmer i Tyskland med bønn om å hjelpe Lofoten unna oljesol og destruktivt fiske.  
(Dagbladet - Nyheter - 12.05.2005 16:48)

**Min innboks**

- EDC
- EDC
- Svendsen M...
- press-news...
- Kleppe Marit
- Aarvåg Ebbe
- Marhus Hide

**Programmer**

- Microsoft Word
- Microsoft Excel
- Microsoft Outlook
- Microsoft Powerpoint

**Lenker**

- [Ablest - norsk avisarkiv](#)
- [Løvdato - gjeldende lover](#)
- [ODIN \(inkl. saker i statsråd\)](#)
- [stortinget.no](#)
- [Telefonkatalogen](#)

**Viktige meldinger** NY



## Software: Autonomy



**Autonomy is a retrieval software**  
Gartner 2004: among the top 3 in the world

### Parliaments using Autonomy:



Sweden



The Netherlands



UK



Norway

Others?



## Why are we using Autonomy?

- Parliamentary documents – need for better retrieval - **Autonomy was our “wish dream”**
- Media monitoring service - **To gain experience**, we selected a media monitoring company using Autonomy (Marketaudit)
- **Buying the software or buying services?**



## Our use of Autonomy

---

- Media monitoring
- Searching external information (mainly media)
- In progress: searching parliamentary documents/proceedings
- Considering: a media monitoring service on mobile phones

## Media monitoring - Lessons learned

- high quality news feeds
- user-friendly service
- the news feeds on MP's name are popular
- personal news feeds are little used
- ? are we “cracking a nut with a sledge hammer”?
- problems marketing our service
- challenge: monitoring of TV and radio news



## Concluding remarks

---

- **What's important for our users, is important for us**
- **Customized services have focus on our users, not on the publications, databases or recordings**
- **It does not need to be high-tech - just high touch**



# **Training and the use of electronic services**

**Nina T. Svendsen**

## The users

- **165 Members of the Storting (169 MPs from Oct. 2005)**
- **386 administrative staff**
- **180 political staff**
- **75% Members and staff, 25% external**
- **330 participants in training**
- **2001-03 60 new jobs within political staff**

## Training in Løveporten

Microsoft Internet Explorer

Adresser: http://intranett/away/default.asp?pid=206&oid=0&e=0&brg=Main\_5618&Main\_5618-4057:0:0:0:0:3654:3805::0:0:0

# Løveporten

Min Side | [Sjekk status](#) | [Oppretting](#)

**Kursløveportalen**

Storingsbiblioteket holder kurs om innholdet i Løveporten og informasjon på Internett. Vi holder også å individuelle kurs for enkeltpersoner og grupper. Ta kontakt med biblioteket.postmottak@stortinget.no. Ansvarlige: Ebba Aarvåg (3687) og Nina Svendsen (3688)

**Ikke tull med tall - finn statistikk i stedet! 12. og 19. oktober 2005**

[Om Løveporten](#)

[Publisering i partiportalen...for lokale redaktører](#)

**Om Løveporten**

- Hva skjer...
- Interne oppslag
- Eksterne nyheter
- Saker
- Spørsmål
- Møter
- Representantene
- Administrasjonen
- Postjournal
- Bibliotek og Utredning
- Opplysning
  - SOS
  - Språk
  - IKT
  - Løveporten/Internett
    - Kursoversikt
    - Dokumentasjon
    - Andre interne kurs
    - Eksterne kurs
    - Retningslinjer
    - Vedlikehold
  - Økonom ordforing
  - Bygginger/adgang
  - Utenom jobben
  - Om Løveporten
  - Vedlikehold meny

**Ikke tull med tall - finn statistikk i stedet! 12. oktober 2005**

**Ikke tull med tall - finn statistikk i stedet! 12. oktober 2005**

**Kun start: 07.09.2005**

**Sted: Auditoriet, Nødve Vøllgt 20**

**Varettelst: 2 timer**

**Inndelt:** Trenger du å vite hvor mange sengerplasser det er ved norske sykehus? Hvor mange stemmer fikk Høyre i din hjemkommune ved forrige Stortingsvalg? Statistikk om disse temaene, og "alt" annet finnes på ssb.no. Tema på kurset: Hva finnes på ssb.no? Hvordan søke på ssb.no? Søke-eksemplere og oppgaver som løses i plenum. Statsbibliotekbanken

**Forkunnskapet:** Ingen

**Attføring:** SSB og Stortingsbiblioteket

**Andre:** Ingen påmelding. Mat opplysningsforret.

**Påmelding:**

**Training Løveporten/Internett**

## Training

- Class room instructions
- Drop-in sessions
- In house courses by external providers – Lovdata  
*Norwegian Law in English*, Statistics Norway
- One-on-one tutorial
- Reference desk

## Plans for the near future

- Drop-in sessions
- One-on-one tutorial



# Simple search

**Løveporten** | Min Site | **Redaktør** | **Utrygning**

Google

**Løveporten**

**Hits Løveporten**

**Hits links library**

**Søketreff i medlinjer**

Date	Titel	Beskrivelse
03.09.2003	Kort historikk	
29.07.2004	Spenning av lover og forskrifter	
02.05.2005	Bakgrunnsinformasjon og faktasak	

**Søketreff i Bibliotekets lenkesamling**

**Titel** Beskrivelse

Danmark Lovgivning

Lover, lovforslag, beslutninger, betenkninger, høringsuttalelser m.m., samt oversikt over direktiver og direktivforslag fra EU i tillegg via emne

EUR.Lov

portaltil EU retten med gjeldende lovgivning, lovgivning under forberedelse, traktater, dommer fra EF-domstolen 1997-, EF-tilende m.m. Fulltekst

Europakommisjonens delegasjon til Norge og Island

Inneholder nyheter og faktainformasjon om EU's oppbygning, arbeid, politikk og lovgivning velg "Lenker" for en oversikt over kontaktpunkter i Norge innenfor EU og EØS

Lovsaker\_rettstillegg

OFIL - The Legislative Observatory

Betalingsdatabase med gode søkemuligheter som omfatter norske rettskilder domer, forskrifter og dommer, EØS-rettssaker (EØS-aktier, direktiver, forordninger, vedtak fra ESA og EF TA-domstolens avgjørelser) og EU-rettssaker (datatilsyn Celex) (Brukernavn=lov1817, Passord=Ls78) (merk! stort). Bare en bruker kan være pålogget av gangen. Husk derfor å logge ut (venstre meny)

Meny

Hva skjer...  
 Interne oppslag  
 Eksterne nyheter  
 Saker  
 Spørsmål  
 Møter  
 Representantene  
 Administrasjonen  
 Postjournal  
 Bibliotek og Utredning  
 Biblioteket  
 Medialeket  
 Utredningsseksjonen  
 Opplysning  
 ØK/adm ordninger  
 Bygginger/adgang  
 Utønem-jobben  
 Om Løveporten  
 Vedlikehold meny

Min bibliotek

Sandgrind Gro  
 ISS Strategic Comment  
 Anita Budina  
 Elsaketta, Palanghi Shif  
 Vargeld Stein  
 Postmottak Biblioteket  
 Sandgrind Gro

Programmer

Microsoft Word  
 Microsoft Excel  
 Microsoft Outlook  
 Microsoft PowerPoint

Årskart  
 Årskart - norsk arkiv  
 Lovdata - gjeldende lover  
 OFIL - Løveporten  
 Løveporten  
 Telefonkatalogen

**Stortingets parasjonegg**  
 stengt Løve 31  
 Fra 2 til 4 august. Se interne oppslag for detaljer

# Portal for the Standing Committee on Health and Social Affairs (not in use)

SYSTEMTEST Løveporten-SYSTEMTEST :: Microsoft Internet Explorer

Adresser: [http://vstest/ewasy/default.asp?pid=213&oid=08e-08&rg=Main\\_4787&Man\\_4787=4913:0:0:0:0:4787:4873:0:0:0](http://vstest/ewasy/default.asp?pid=213&oid=08e-08&rg=Main_4787&Man_4787=4913:0:0:0:0:4787:4873:0:0:0)

Google

**Løveporten**

Min side | Redaktør | Medarbeider | **Komite**

Tidsskrifter - Sosial

**Treffliste**  
Antall treff: 41

- Oppslagstavle
- Komitédokumenter
- Saker
- Postjournal
- Eksterne nyheter
- Kilder
  - Tidsskrifter - Sosial
  - Ny litteratur - Sosial
- Lenker

Periodicals on Health and Social Affairs

Links (not in use)

Strømtilkobling NY  
Strømtilkobling pga vedlikehold i dag fra kl. 17:00 til ca. kl. 20:00. Heiser og datanettverk kan ikke benyttes.

## Lessons learned

- **Training**
  - Good feedback
  - Offer training at an early stage
  - Cooperation important
    - Cross section
    - Party Groups
  - On-going process
  
- **Electronic services**
  - More statistics needed
  - Usability testing

## ๕. ความร่วมมือระหว่างห้องสมุดรัฐสภาในกลุ่มประเทศ Nordic

Cooperation between the Nordic parliamentary libraries

---

*Tuula Laaksovirta และ Kristiina Hakala, ฟินแลนด์*

*Eva Falk, สวีเดน Hanne Rasmussen, เดนมาร์ก*

*Kristin Geirsdottir, ไอซ์แลนด์*

*Gro Sandgrind, นอร์เวย์*



Every story has a beginning or two.

- *The reason and at least one partner*
- *Favourable socio-political situation*
- *Positive experience of neighbourly help*

# The time of gentlemen

1922- 1939

- *Small speeches are given. Both gentlemen and ladies make friends with each other*
- *The atmosphere is optimistic*
- *Meetings focus on a specific themes*
- *Meeting can last up to four days*

# The time of gentlemen

1922- 1939

- *Polite and hearty letters from one colleague to another, concerning the exchange and sending of material*
- *The chief librarians travel to the meetings by ships and trains, with a tuxedo, cigars and a pen in their suitcases*
- *The ladies of these gentlemen join the travels, and a specific lady program is arranged for them*
- *The conference dinner is held at the home of the host of the host country*

# The time of gentlemen

1922- 1939

- *Small speeches are given. Both gentlemen and ladies make friends with each other*
- *The atmosphere is optimistic*
- *Meetings focus on a specific themes*
- *Meeting can last up to four days*

# The time of gentlemen

1922- 1939

*Topics of the meetings*

- *Cataloguing*
- *Acquiring material for parliamentary libraries*
- *The role of the library board*
- *A bibliography of the official national publications*
- *For whom is the parliamentary library meant for?*

The interruption by the war 1939-1946

*Everything gets dark*

*The co-operation breaks down*

The interruption by the war 1939-1946

*Everything gets dark*

*The co-operation breaks down*



# Planning and rationalising

## No sign of hippies

- *Planning, publications and visits (1961-1991)*
- *The change of generation - new directors at the beginning of 1960`s*
- *Skandia plan (1967-1978)*
- *Participation of the staff*
- *The rules of co-operation are specified*
- *The joint presentation of each library is published (1979, 1988, 2000)*

## Planning and rationalising

### No sign of hippies

- *Planning, publications and visits (1961-1991)*
- *The change of generation - new directors at the beginning of 1960`s*
- *Skandia plan (1967-1978)*
- *Participation of the staff*
- *The rules of co-operation are specified*
- *The joint presentation of each library is published (1979, 1988, 2000)*



# The joint presentation of each library

1979 LIBRARIES OF THE NORDIC PARLIAMENTS. A SHORT  
OUTLINE

1988 THE PARLIAMENTARY LIBRARIES OF THE NORDIC  
COUNTRIES

2000 THE PARLIAMENTARY LIBRARIES OF THE NORDIC  
COUNTRIES AND OTHER INFORMATION AND  
DOCUMENTATION SERVICES IN THE NORDIC PARLIAMENTS

# The joint presentation of each library

1979 LIBRARIES OF THE NORDIC PARLIAMENTS. A SHORT  
OUTLINE

1988 THE PARLIAMENTARY LIBRARIES OF THE NORDIC  
COUNTRIES

2000 THE PARLIAMENTARY LIBRARIES OF THE NORDIC  
COUNTRIES AND OTHER INFORMATION AND  
DOCUMENTATION SERVICES IN THE NORDIC PARLIAMENTS

# The female dominion and high technology

- The development of the Library is a part of the development of the entire nation
- When the technological level of a country is high, so is the level of the parliamentary library
- When women are equal to men in a society, they are equal in working life and in libraries as well.

# The female dominion and high technology

## Subjects of meetings

- the introduction of internet
- emphasizing customership in work
- the internationalisation of all work
- ongoing technical regeneration
- the automation of traditional library functions or their extinction
- the strong rise in the level of education of the staff and client
- the integration and networking of information work
- strategies
- leadership

Success or un-success story

Democracy is = Nordic cooperation is

**togetherness** **expensive** **it allows differences**

**opining forces as, for example, in Ifla**  
**helping one another**

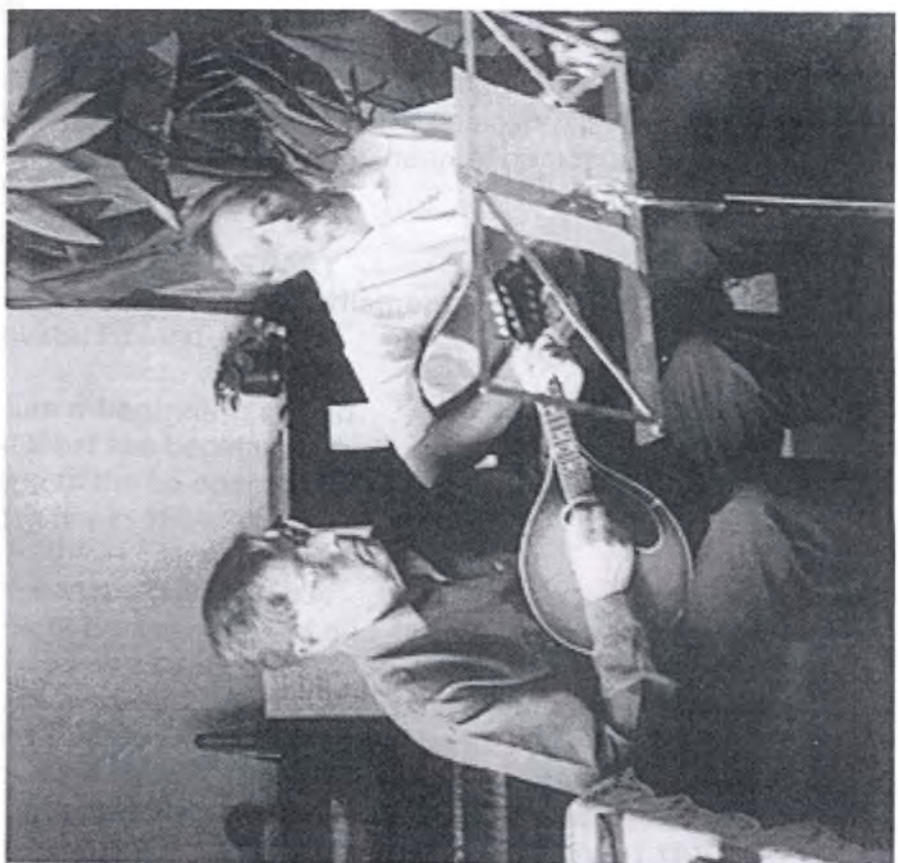
making friends **slow**

**respecting other people's way of doing things**

**experimenting: making efforts and mistakes**

it means learning from others

**pleading different causes, such as the EU, the Baltic countries**



ต้นฉบับไม่มีหน้านี้

ต้นฉบับไม่มีหน้านี้

ต้นฉบับไม่มีหน้านี้

ต้นฉบับไม่มีหน้านี้

*The development of the Library is a part of the development of the entire nation  
 When the technological level of a country is high, so is the level of the parliamentary library  
 When women are equal to men in a society, they are equal in working life as well*  
 Gender as such is not an obstacle to directing. Neither is it an obstacle to learning about technology and mathematics. Obstacles are related to culture. They are built inside the heads of individuals, through circle of life and gradually through social interaction. The position of men and women is a contract of society. The position of a Nordic woman at the labour market is symbolised by the year 1991 in parliamentary libraries. In that year, all of the directors of parliamentary libraries are women. Perhaps even more significant than the gender is that over a half of these directors were recruited from business life.

*\* Picture 13: The female domination and high technology. Subjects of meetings*

- the introduction of internet
- emphasizing customership in work
- the internationalisation of all work
- ongoing technical regeneration
- the automation of traditional library functions or their extinction
- the strong rise in the level of education of the staff and client
- the integration and networking of information work
- strategies
- leadership

## **7. Success or un-success story**

*Picture 14: Success or un-success story. Democracy is = Nordic cooperation is*

- a) expensive
- b) slow
- c) it allows differences
- d) it means learning from others
- e) togetherness
- f) experimenting: making efforts and mistakes
- g) making friends
- h) respecting other people's way of doing things
- i) joining forces as, for example, in Ifla
- j) pleading different causes, such as the EU, the Baltic countries
- k) helping one another

To answer to the question if the cooperation between Nordic countries has been successful or un-successful, we have to come to our theme for this meeting: ""Knowledge and Information for Parliaments - a premise for democracy".

*Picture 15: Colleagues at my home to be entertained by my music after the meeting before the dinner*

Has our cooperation been helping democracy in North? Is the co-operation between parliamentary libraries been a success or a failure? Human interaction is always a set of successes and failures so has also been our cooperation. It should be both also in the future. An interaction is a value in itself. It increases democracy. The Nordic co-operation is a study of democracy. Our co-operation has lasted for 83 years. It has gone uphill and downhill. No-one wishes for it to end. We will go on.

๖. องค์กรความรู้ที่ทันสมัย และเชื่อถือได้สำหรับสนับสนุนการปฏิบัติงานของสมาชิกรัฐสภา  
– ความท้าทายสำหรับหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัย

Updated and reliable knowledge to parliamentarians - the main challenge  
for parliamentary research services

---

โดย *Denis Oag*: *Scottish Parliament*  
*Eleanor Valentin* : *Armenian Parliament*  
*Hilde Markhus*: *Norwegian Parliament*

# SPICE

[denis.oag@scottish.parliament.uk](mailto:denis.oag@scottish.parliament.uk)

[simon.wakefield@scottish.parliament.uk](mailto:simon.wakefield@scottish.parliament.uk)

[www.scottish.parliament.uk](http://www.scottish.parliament.uk)



The Scottish  
Parliament



The Scottish  
Parliament

**Hei Fra Det Skotske  
Parlamentet**



**PROVIDING UP-TO-DATE AND  
RELIABLE KNOWLEDGE TO  
PARLIAMENTARIANS**

**THE MAIN CHALLENGE FOR  
PARLIAMENTARY RESEARCH  
SERVICES?**

**Denis Oag**  
**Simon Wakefield**  
Principal Research Specialists  
Scottish Parliament Information Centre

*“What information consumes is rather obvious:  
it consumes the attention of its recipients.*

*Hence, a wealth of information creates a  
poverty of attention and a need to allocate  
that attention efficiently among the  
overabundance of information sources that  
might consume it.”*

(Herbert Simon, economist)

# **MAIN CHALLENGES**

*Knowledge management*

Keeping pace with technology

***Building & maintaining a distinctive service***

***Understanding Members needs and***

***Aligning Services to Meet those Needs***

***Investing in staff training***

# **BUILDING AND MAINTAINING A DISTINCTIVE SERVICE**

A service with none of the:

- spin of the government
- hype of the media
- jargon of academia or
- vested interests of lobby groups

But which has:

- detailed knowledge of the parliament, its practices and procedures
- a clear understanding of the work and interests of its members
- the staff and skills to provide a tailored research and information service to members
- the trust of its members

# UNDERSTANDING NEEDS AND ALIGNING SERVICES

How can we determine what to provide?

- carrying out satisfaction surveys of user groups,
- using tear-off slips on briefings
- measuring electronic 'hits' on outputs
- number of sign-ups to various services
- evidence of use/citation of specific outputs
- ad hoc thanks and feedback
- reacting to demand from individual enquiries
- anticipating demand on the basis of subject knowledge and political judgement

# UNDERSTANDING NEEDS AND ALIGNING SERVICES

Identifying parliamentarians' research and information needs is difficult:

- Parliamentarians don't have a single well-defined and unchanging set of research and information requirements
- Parliamentarians themselves often don't know what their research and information needs are
- There is no single 'correct' method of eliciting these needs

# UNDERSTANDING NEEDS AND ALIGNING SERVICES

Why is this?

- people are not aware of how they make decisions or of what or how much information they use in reaching those decisions.
- For the most part, thinking is an unconscious process and decision-making is most often based on a much smaller range of information than people might think or claim.

## CLIENT LIAISON

*getting closer to customer needs*

- Their roles
- Their research and information needs
- Other sources, preferences in delivery
- Experience of our services

# CLIENT LIAISON INTERVIEWS

	<i>by April 2007</i>	<i>Phase 1 targets (July 2005</i>
Backbench MSPs	100	8
Committee chair MSPs	16	2
MSP staff in Holyrood	50	10
Party research team	6	6
MSP local office	25	4
Committee clerks	16	2
Other parliament staff	10	3
Other key organisations	5	
<b>TOTAL client liaison interviewees</b>	<b>228</b>	<b>35</b>

# JOB ROLES

*“A typical day in the Parliament on a non-business day would be coming in and reading papers, I see that as my first job of the day....”*

*MSP researcher*

*“I need to be able to advise him of what business is coming up, I need to advise him on debates that are coming up, give him background briefings, or as he calls them ‘idiot guides’”*

*MSP researcher*

# POSITIVE FEEDBACK

*“I find that what you give to individual Members on committees is excellent”*

*I think (your services) are absolutely excellent. (SPICe) is one of the most important services we have in the Parliament*

*Brilliant. One of the pleasures of working in the (...) Parliament has always been how friendly and eager to help everybody is*

but need to promote our services  
more....

*“If you were to ask me what exactly SPICe’s remit is, I don’t think I could tell you. I know that anything I’ve ever asked I’ve had a service on but there may well be things that you could do that I’ve never asked because I’m not quite sure what’s appropriate and what’s not.”*

MSP

*“I’ll tell you something I have found useful, it’s a fairly recent thing which I think you guys provide, and that’s the link for information for debates.....I tend to forget about it, again maybe it’s a marketing thing for you chaps”*

MSP

# ENQUIRY HANDLING TEAM

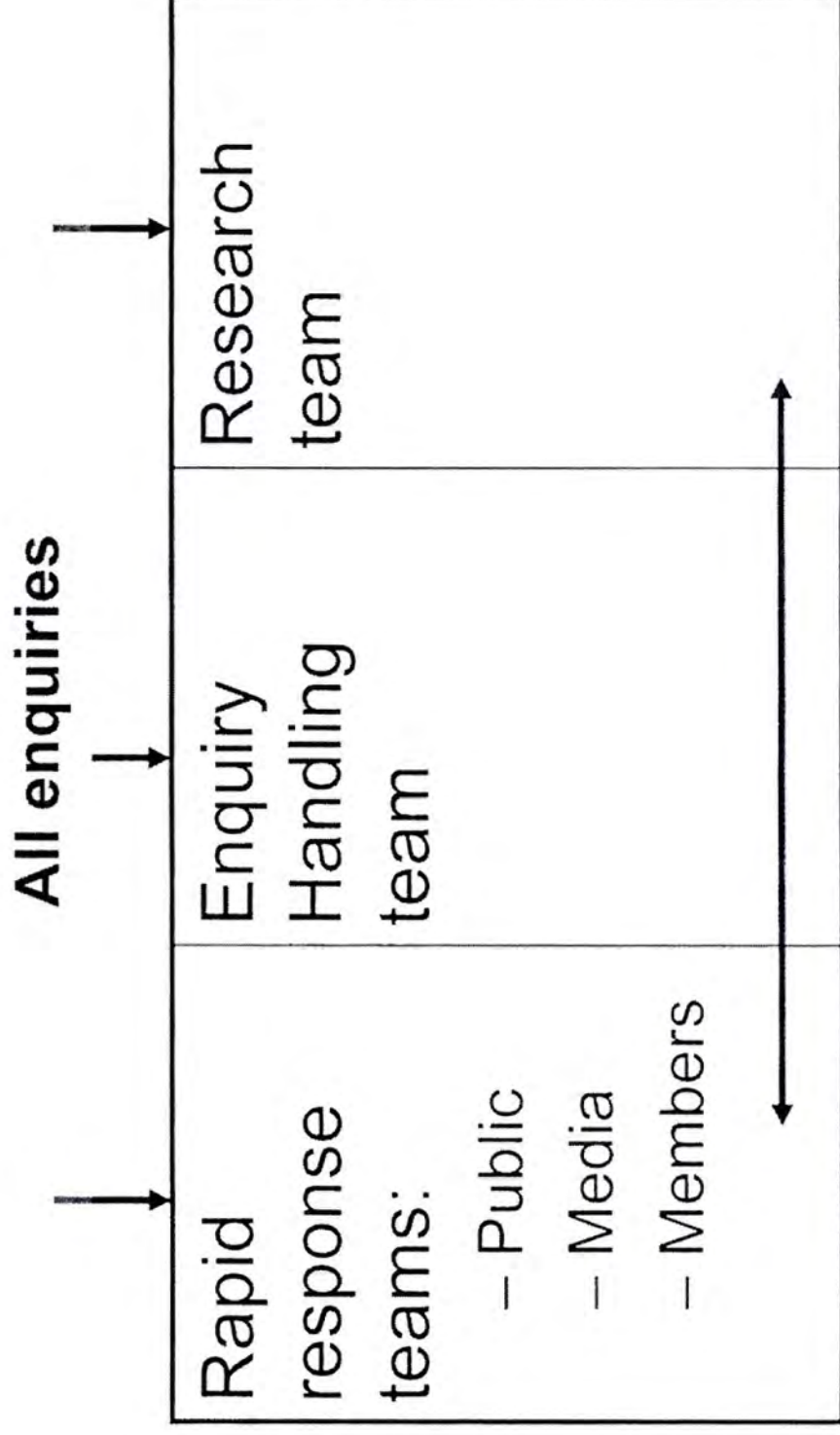
Established new enquiry handling model to deal more efficiently with enquiries from:

- members and the
- the public and
- external media

Aim is to ensure that from wherever an enquiry comes it is handled as efficiently as possible by those best placed to answer the question



# ENQUIRY HANDLING MODEL





***Updated and Reliable  
Knowledge to Parliamentarians:  
The Main Challenge for  
Parliamentary Research Services***

**ARMENIA**

Ellie Valentine, Development Associates, Inc.  
USAID Armenia Legislative Strengthening Program  
National Assembly of the Republic of Armenia

# DEFININING THE TERMS

- Knowledge =
  - information, facts,  
data
- Research =
  - investigation,  
study, examination,  
inquiries, exploration

# Knowledge Management (KM)

- -- the development of
  - Tools,
  - Processes
  - Systems
  - Cultures
- to improve
  - Creation
  - Sharing
  - Use
- of knowledge critical for decision-making

# National Assembly of the Republic of Armenia

- 15th year of activity in an Independent Armenia
- Unicameral legislature
- 131 members
  - mixed system (56 single-mandate / 75 proportional)
- National Assembly Staff
  - 450 persons
  - 207 civil service status
- Serves a population of 3 Million

# The NA Research Mission

- Six Standing Committees
- 4 "Research Departments"
  - Legislative Analysis
  - Information
  - Social Policy
  - Regional Policy



# WHAT MOVES US FORWARD

- ASSISTANCE
  - USAID
    - TACIS, DFID, UNDP, OSCE, COE, CIS, ECPRD, IPU
- CIVIL SERVICE STATUS OF STAFF
  - Job security
  - Professional qualifications
  - Professional development
- CONSTITUTIONAL REFORMS

# WHAT HOLDS US BACK?

- *Political Backing of Mission*
- *Information Sources*
- *Presentation to the Client*
- *Relevancy of the Product*
- *Independent Sources in Infancy*
- *Commercial Services Limited*
- *Resource Acquisition*

# CREATIVE SOLUTIONS

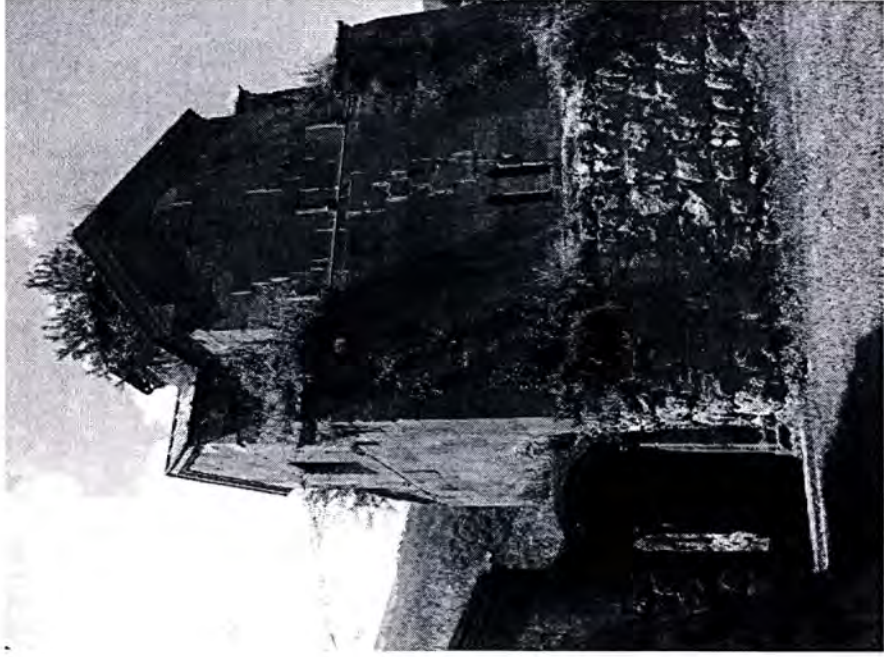
- Targeted In-House Indexing
- Access International Organization Reports
- Get MPs to deliver
- NGO Resources
- Donations
- Intranet Temptation
- Youth



# UNTAPPED RESOURCES

- *Diaspora* Abroad
- Interparliamentary Relations
- *Diaspora* in residence
- Government counterparts
- Student interns
- International Networks

# Career-Long Learning



- about our clients and their needs
- about best practices
- about new applications and tools
- about other units and organizations.

# SHAT SHNURIKALITSIUN



**21<sup>ST</sup> ANNUAL PRE-CONFERENCE OF LIBRARY AND RESEARCH SERVICES FOR PARLIAMENTS – OSLO 10 – 12 AUGUST 2005**

Legal adviser Hilde Markhus, Research Section of the Norwegian Parliament (Stortinget),  
12.08.2005

**UPDATED AND RELIABLE KNOWLEDGE TO PARLIAMENTARIANS – THE MAIN CHALLENGE FOR PARLIAMENTARY RESEARCH SERVICES**

**1. INTRODUCTION**

The English author Samuel Johnson once said that; *“Knowledge is of two kinds. We know a subject ourselves, or we know where we can find information upon it”*.

I believe this quotation is particularly relevant for someone who works within a parliamentary research service, not least when the research service is young and the researchers are few.

In my presentation I will try to describe the many challenges we face as a relatively young research service seeking to provide updated and reliable knowledge to our clients.

**2. SOME FACTS ABOUT THE NORWEGIAN RESEARCH SECTION**

First I will give you some facts about the service which I am part of;

The Research Section of the Norwegian Parliament was established six years ago;

in the autumn of 1999. In Norway, the library and research service are organized as two separate sections, but linked under the umbrella of the same department - The Information and Documentation Department. The library provides information from different sources; books, journals, the Internet etc., whereas the research section processes information and analyses issues using professional knowledge like political and social science, economics or law. We are five full-time researchers. In addition, one researcher is shared with the *Budget Office* and another is shared with *The Standing Committee on Scrutiny and Constitutional Affairs*. This means that they work in our service when they are not occupied in these units. The service answers annually approximately 300 requests to Members and their staff. Our responses to clients are confidential.

### **3. THE AIM OF OUR SERVICE**

The aim of our service is to assist members in their parliamentary role by using our professional knowledge. It is of vital importance to us to produce professional, accurate and up-to-date information and analysis.

### **4. THE PRIMARY CHALLENGES**

As you all know there are many challenges to face in order to provide updated and reliable knowledge to members of Parliament, but I would like to draw your

attention to three primary challenges which I find essential in this respect.

#### **4.1 Challenge number one is *reliability***

In a user survey carried out some years ago, one of our clients raised the following issue: *Are your papers authoritative?* When we asked him to elaborate, it appeared that he was uncertain as to the status of our papers, and whether he could refer to them in debates in Parliament. Could he refer to the Research Section if it turned out that the information given was not accurate? Our answer was that we take the full responsibility for any mistakes that we make. This was a reminder that to gain our clients confidence is one of the primary challenges for a relatively young service like ours.

#### **4.2 Challenge number two is short deadlines and complicated issues**

Another major challenge is the very short time limits that often are given by our clients. The deadlines that are set do not necessarily reflect how comprehensive and complicated the issues are. Perhaps more to the contrary.

#### **4.3 Challenge number three is how to meet increasing demand**

I also see a major challenge in achieving a balance between quantity and quality. And the question is: How is increasing demand met?

## **5. HOW DO WE MEET THESE CHALLENGES?**

### **5.1 Reliability - Gaining our clients' confidence**

Obviously, the best way to face that challenge is to produce high-quality research papers which meet the client's needs in his or her role as a member of Parliament. In order to do so, it is vital that we have qualified and experienced staff, easy access to different sources of information and implemented routines for quality assurance. I will come back to these issues later on.

Let me first address two other important aspects;

### **5.2 Short deadlines and complicated issues - Communication with our clients**

In my opinion it is important to make the aspect of short deadlines visible to the clients and try to negotiate more realistic deadlines, instead of trying to meet the client's demands at the expense of quality, because that benefits no one. Another important aspect is to develop good relations to our clients by encouraging more contact and dialogue. Some months ago we established a new routine which implies that we in general are going to deliver our papers by hand to our clients in addition to the usual electronic response through our intranet portal. This will allow us to visit our clients and to make some comments on the papers we have produced.

The goal is to create personal contact and credibility so that the clients will turn to us when they need information or analysis. So far we have little experience on this initiative, but the clients we have met have given us positive feedback.

### **5.3 Increasing demand - Achieving balance between quantity and quality**

Responding to an increasing number of requests without increasing the staff, I fear will affect the way we respond. It will make it necessary to simplify and reduce the scope of the responses. This will imply a reduction of the quality of our work, and our clients will not be offered a full service. This is not the way to proceed. In order to be updated and produce reliable papers, researchers need to be able to practice their professional skills. Therefore it is very important to seek a balance between the number of staff and the number of requests. We have not been allowed to increase the number of full-time staff since we started off. Our service of a total of 7 persons is a critical mass in order to meet the demand of our current and potential clients, and to develop an environment for professional debate. Our main priority for further development of our service is to provide professional knowledge and analysis, which means that simplifying and reducing the scope of our response is not an alternative.

## **6. STAFF**

## **6.1 The importance of qualified and experienced staff**

In order to provide reliable knowledge it is important to appoint qualified and experienced researchers. In our service there is a mixture of generalists and specialists. The professional disciplines that are represented are economics, political and social science and law. All of our researchers have many years of working experience from inter alia ministries and other public authorities, research institutions and interest groups.

Last year we were allowed to engage a researcher from the Ministry of Education on a six month contract. He was a specialist on the Norwegian school and education system. He provided updated and reliable knowledge in his field of expertise, and he is now a part of our network and a valuable contact within the ministry.

## **6.2 Opportunities for training and personal development**

It is necessary for a research service to provide its staff with opportunities for training and further development. Our researchers are encouraged to attend relevant education courses and conferences to remain up-to-date on their subjects. The budget on professional training and development for 2006 is estimated to NOK 200 000. Personally, I attend annually between 6-8 different courses under the

direction of *The Center for Continuing Legal Education*, each course with the duration of 1-2 days, in addition to relevant conferences and seminars.

A researcher should not only be updated on his or her subject, but also on the current issues on the agenda, ex. in the media. There are for instance several national and international newspapers and journals available in our recreation area.

## **7. ACCESS TO SOURCES OF INFORMATION**

### **7.1 The easy access to information – the Internet**

The Internet has made information much easier to access. You can in a very short time find information on almost anything. This has made it necessary to address questions such as: How reliable and updated is the information? It has become more and more important that we use professional knowledge and critical faculty when we are shopping around for information. In addition, it is important to remember that there may be other relevant sources that also need to be taken into account. Not everything can be found in full text on the Internet. The library possesses considerable knowledge on how to search reliable information both on the Internet and in other sources, and we have realized that the Research Section could benefit from that knowledge by increased co-operation with the library.

Early this year the library and the Research Section carried out a joint project on further development of the co-operation between our two units. The aim of the project was to identify our special qualifications and to clarify what kind of requests each of us should be dealing with, and at the same time accommodate and encourage the two units to further co-operation taking advantage of our different qualifications. This implies that for example reference requests, which do not require our professional assessment or analysis, are handled by the library. In addition, the library makes substantial contributions to many of our research papers by searching and compiling background information. From our point of view the co-operation with the library contributes to better and more *reliable* research papers.

## **7.2 Contact with universities and research institutions**

In order to provide easy access to updated and reliable knowledge, and to compensate for lack of staff, it is vital that we develop networks in the professions we represent. One of the approaches we have chosen is to invite ourselves regularly to different universities and research institutions to learn more about what they do and to establish valuable contact. This kind of network will be helpful in order to find updated and reliable knowledge and information on a subject. The challenge is to maintain the network of contacts once it is established. It is vital that Members

of Parliament have access to the most updated research and knowledge; yesterday's research is not good enough.

This autumn we have been able to launch a pilot project which allows us to engage two research fellows who will work partly for a research institution and partly for us. He or she will write a dissertation on a relevant subject, and will at the same time be providing basic research assistance to our service. The first on the line is a research fellow from the Centre for European Law at the University of Oslo.

In case the Research Section does not have sufficient expertise or capacity to respond on an issue, external experts are sometimes asked to produce a research paper. In that case, it is essential that the question or the request is suitable for external research. That may not always be the case. Using external research institutions is definitely not an option when dealing with requests with a short deadline as is often the case. Research papers produced in a research institution are often comprehensive and use a technical language which make them less accommodated to the immediate use in a political context, for example in debates in Parliament. To build a network with universities and other research institutions is therefore important in order to have easy access to updated and reliable knowledge, but there are also obvious limits to the use of external resources compared to in-

house expertise.

### **7.3 Contact with research services in other parliaments**

We strongly appreciate being part of a worldwide network of research services, and thus having the opportunity to ask colleagues in other countries to provide updated and reliable information on issues which are difficult to obtain otherwise.

### **7.4 Contact with public authorities in Norway and abroad**

Because of the short deadlines there is often no time to submit requests regarding other countries to our colleagues in other parliaments. Other reliable sources of information which we therefore use a great deal, are ministries and other public authorities, both in Norway and abroad. On our intranet we have made links to Norwegian and International Government Agencies. In case we do not find the relevant information on their home pages, we often make direct contact to the relevant authority in a country. We have good experiences with making such direct contact. Getting hold of the right person makes for very updated and reliable information on legislation and political measures.

## **8. QUALITY ASSURANCE**

In order to provide updated and reliable knowledge it is important to implement

routines for quality assurance and peer review. In our quality assurance guide we have established routines which assure that a request is handled by the researcher with the relevant professional background. There are also established rules of procedure for second opinion or peer review.

Another important aspect is to clarify what the request is about before it is undertaken. This is also emphasized in our quality assurance guide. It is always important to know in which context a client is asking the question. Background information for a private Bill requires a more formal approach than a briefing in connection with study tours or background information for a speech. In these instances it is also important to know the client's own knowledge on the subject. Does the client need basic information or is he or she already an expert on the topic? Many have also conducted their own research before they turn to us, but many times our clients are not aware that it is important to give us that information. My personal opinion is that seeking interpretation and elaboration on requests are by far some of the most underrated aspects of the quality assurance process.

## **9. SUMMING UP**

Summing up, I would like to emphasize that to gain our clients confidence is one of the primary challenges for a relatively young service like ours. We can only gain

this confidence if we provide updated and reliable knowledge. In order to do so, it is vital that we have qualified and experienced staff, easy access to information sources and implemented routines for quality assurance. Other important challenges are coping with short deadlines and achieving a balance between quantity and quality.

๗. บทบาทของหน่วยงานที่ให้บริการงานวิจัยในระบบงานรัฐสภา

The role of research services in the parliamentary process

---

โดย *Hugh Finsten : Library of Parliament, Canada - regulations*

*Hugh Finsten : Library of Parliament, Canada - estimations*

*Keith Cuninghame : House of Commons*

*Jacob Warshavsky : Israeli Parliament*

*Fumihito Kamata : Japanese Parliament*

# **Why Do We Need It?**

- Complexity of modern government
- Legislation expresses the intent of the policy
- Details of issues cannot be put in legislation
- Technical aspects

# The Problems

- Parliament is delegating its legislative authority
- Much of the law that affects citizens is found in the regulations
- Lack of parliamentary debate
- Problems if:
  - delegation is too broad
  - no scrutiny of the use of the delegated power
  - it is done secretly

# Controlling Delegated Legislation

- Publish the regulations
- Develop rules
- Establish parliamentary review
- Enact controlling legislation

## **Role of the Library**

- Provide the staff of the Joint Committee
- Staff are dedicated to the Committee
- Review all regulations

# Criteria for Review

- Not authorized by the enabling legislation
- Does not comply with any condition set out in the enabling legislation
- Not in conformity with the Canadian Charter of Rights or Bill of Rights
- Infringes on the rule of law
- Has retroactive effect without express authority in the legislation
- Imposes a fee, charge or penalty without authority
- Excludes the jurisdiction of the courts without authority

## **Criteria for Review**

- Trespasses unduly on rights and liberties
- Not consistent with the rules of natural justice
- An unusual or unexpected use of powers
- Exercise of substantive legislative power which should be enacted by Parliament
- Defective drafting

# Criteria for Review

- Criteria are procedural and legal
- Staff do not go into the merits of the regulation
- Two criteria have a wider latitude:
  - unusual or unexpected use of powers
  - should be enacted by Parliament

## **How Staff Do Their Work**


- Two counsel review each regulation
- Meets the criteria
- Contravenes a criteria
- Requires an explanation
- Remedial action is required

## **How Staff Do Their Work**

- Committee decides whether or not to accept the response of the DIO
- Exchanges between the department and counsel continue until the Committee is satisfied
- Letter sent to the Minister from the Committee Chair
- Committee can report the matter to the two Houses
- Committee can recommend disallowance of the instrument

## **Other Functions of Staff**

- Prepare agenda and related material for Committee meetings
- Draft Committee reports
- Edit minutes of proceedings and evidence
- Carry out the correspondence and maintain Committee records
- Prepare opinions and submissions
- Respond to enquiries from departments, other regulation-making authorities and the public



**HUGH FINSTEN**  
**LIBRARY OF PARLIAMENT**  
**OTTAWA, CANADA**  
August 2005

---

**REVIEW OF GOVERNMENT SPENDING:  
ROLE OF THE LIBRARY**

# **Departmental Spending Plans**

- Annual expenditure plans of government departments
- Tabled in Parliament each year
- Automatically referred to parliamentary committees
- Departmental Plans and Priorities and Performance Reports

# **Committee Report Excerpts**

## **Report: Committee on Government Operations and Estimates**

### *Meaningful Scrutiny: Practical Improvements to the Estimates Process*

- Parliament is not effective in holding governments accountable for how they spend taxpayers' money
- Review of government spending plans is an indispensable element of accountability
- Committees provide cursory attention to reports provided by government departments
- Meetings are dominated by partisan exchanges

# Committee Recommendations

## *Report: Committee on Government Operations and Estimates Meaningful Scrutiny: Practical Improvements to the Estimates Process*

- Library of Parliament to organize sessions for newly elected Members of Parliament
- Follow-up training focusing on practical approaches to maximizing Parliament's effectiveness
- Library staff are ideally situated to support more intensive work
- Expansion of existing support levels is needed alongside the new or enhanced staff functions
- Library to develop proposal detailing key enhancements to the support of estimates-related work of committees
- Library be given additional resources required to deliver enhanced support

*Report: Committee on Government Operations and Estimates*  
*Meaningful Scrutiny: Practical Improvements to the Estimates Process*

**Role Of Library Staff**

- Work proactively with members on long-term planning of estimates-related committee work
- Monitor the performance of departments
- Identify programs and activities that warrant special scrutiny
- Provide analytical support for estimates-related hearings
- Undertake technical questioning of departmental witnesses
- Undertake an expanded volume of follow-up work

*Report: Committee on Government Operations and Estimates  
Meaningful Scrutiny: Practical Improvements to the Estimates Process*

## **Role of Library Staff**

- Library staff are ideally situated to support more intensive work
- Expansion of existing support levels is needed alongside the new or enhanced staff functions
- Library to develop proposal detailing key enhancements to the support of estimates-related work of committees
- Library be given additional resources required to deliver enhanced support

# What the Library Is Doing

## Seminar Program

- Organized seminar for all members
- Separate sessions for members' staff
- Following the election, organized session on estimates for new MPs
- Organized briefings for all Library committee staff

# **What the Library Is Doing**

- Obtained three additional full-time positions with expertise in the estimates
- Staff the two principal committees dealing with estimates
- Identified other committees with interest in improving review of the estimates
- Met committee chairs to discuss how Library could work with their committees

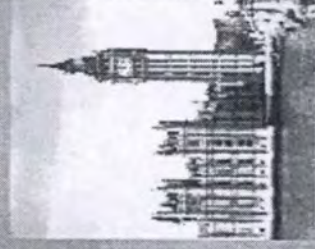


---

# **The role of the research service in the parliamentary process: a UK perspective**

**Keith Cuninghame  
House of Commons Library, United  
Kingdom**

**Oslo 12<sup>th</sup> August 2005**





# The role of the Library

---

**Our aim is to make a unique contribution to a well-informed democracy. This means three things. First, individual Members are well-informed to carry out their Parliamentary duties at Westminster and in their constituencies. Second, the House is well-informed about the business that comes before it. Third, that the public is well-informed about the importance of Parliament in our national life.**

*Library Business Plan 2005*





## **House of Commons service draft 'primary objectives'**

---

- ◆ **To provide the advice and services that enable the House and its committees to conduct their business effectively.**
- ◆ **To provide the advice and services that enable individual Members (and their staff) to perform their parliamentary duties effectively.**
- ◆ **To promote public knowledge and understanding of the work and role of Parliament through the provision of information and access.**





## **Some facts about the Library**

---

- ◆ **One of the six departments of the House of Commons administration**
- ◆ **210 staff**
- ◆ **76 staff in research service including 41 researchers and 13 Librarians**
- ◆ **8 research sections**
- ◆ **There is a separate, much smaller Library in the House of Lords**





# Some research service outputs

---

In year ended 31st March 2005:

- ◆ 11,000 'logged' enquiries
- ◆ 18,000 'unlogged' (quick) enquiries
- ◆ 94 research papers
- ◆ 2,200 'standard notes' online on 31<sup>st</sup> March (compared to fewer than 800 three years earlier)
- ◆ Contributions to 180 debate packs
- ◆ Substantial amount of work for opposition spokespeople



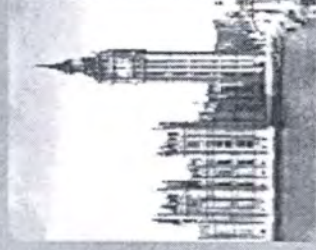
# The work of the research service.....

---



...Looked at in relation to parliamentary functions

- ◆ Legislation
- ◆ Scrutiny of the executive
- ◆ Representation
- ◆ Debating issues of the day





# Legislation (1)

---

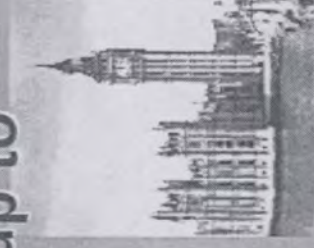
- ◆ **Research Papers produced for government bills and some Private Members' bills**
  - Often substantial pieces of work giving history, background, distilling arguments for and against the bill
  - Production requires very concentrated effort by researchers
- ◆ **Bill Information Pages**
  - Bring together information on parliamentary stages of a Bill, links to research papers, WWW links, names of relevant researchers etc





## Legislation (2)

- ◆ Growth of 'draft' bills (ie legislative proposals presented in advance of a formal bill)
  - These may be covered by a Standard Note but lack of systematic way of covering them
- ◆ Current challenge: are we concentrating our effort in the right place? Are we doing enough on the post 2<sup>nd</sup> reading stages of legislation? And what about post-implementation?
- ◆ A Library working group has been set up to look at these issues





# Scrutiny of the executive

---

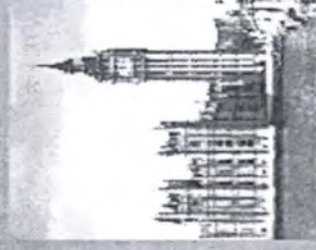
- ◆ **Has not been a key area of the Library's work, but this is changing**
  - We have always done some work for select committees, usually as part of the enquiry load. But the amount has been limited
  - Review of support for committees three years ago led to increased staffing to enable more support for committees. Five researchers currently attached to individual committees
  - Hope to move towards more flexible arrangements
- ◆ **Some work supporting Parliamentary Questions etc**





# Representation

- ◆ **Role as a constituency MP is particularly important in the UK House of Commons**
- ◆ **Work arising from this is an important aspect of enquiry work in some sections, but use of Library for this by Members is very variable**
- ◆ **Often ‘answerer of last resort’**

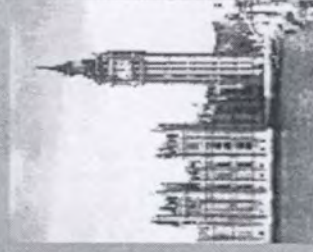




## Issues of the day (1)

---

- ◆ Some research papers have always been on important current issues
- ◆ Standard notes cover topical issues as do many answers to individual enquiries
- ◆ But there was a gap: we had no routinely produced briefings on non-legislative debates

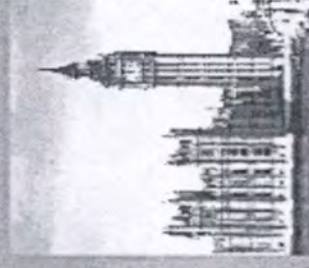




## Issues of the day (2)

---

- ◆ **Debate Packs fill this gap**
  - Joint reference research effort; Introduced in 2003
  - 180 produced in the year ended 31<sup>st</sup> March 05.  
Available online and in hard copy
  - Contain a selection of available press, parliamentary and other material and names of the relevant researchers
  - Produced for all debates scheduled to last more than 30 minutes





## **In conclusion**

---

- ◆ **House of Commons Library has always seen legislation briefing as a key role – but is now examining that role to see if it needs refocusing**
- ◆ **Contribution to the scrutiny role has been limited. This is changing somewhat, but unlikely to become a central part of the work**
- ◆ **Importance of constituency work to British MPs**
- ◆ **General debates have been rather neglected in the past but this is changing**





The Knesset Research &  
Information Center



State of Israel

# **The 21<sup>st</sup> Conference on Library and Research Services for Parliaments & The 71<sup>st</sup> IFLA Conference, Oslo, 2005**

**Dr. Jacob Warshavsky**

**Director of the Knesset Research & Information Center**



## **What is the role of the Research & Informatory Services in the Parliamentary Processes?**

